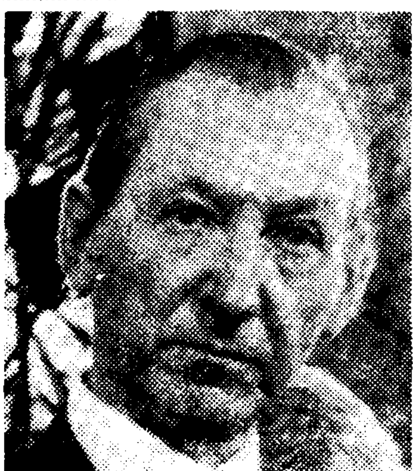
Amigoe


KURT WALDHEIM
...gegriefd...

Vandaag

98STE JAARGANG - No.: 18 DONDERDAG 22 JANUARI 1981

NIEUWE STAKINGSACTIES IN POLEN

Regering wijst 40-urige werkweek af

Spoedonderhandelingen in Warschau mislukt

WARSCHAU — Inderhaast belegde besprekingen op hoog niveau tussen de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit en de Poolse regering hebben gisteravond in Warschau geen resultaat opgeleverd. De besprekingen gingen over de eis van de vakbeweging tot invoering van de vijfdaagse werkweek. Een woordvoerder van Solidariteit zei na afloop van de onderhandelingen dat de aangekondigde stakingsacties van vier uur in twee grote Poolse steden in de loop van vandaag zouden worden uitgevoerd. Tevens hernieuwde hij de oproep aan de Poolse arbeiders komende zaterdag weer van het werk weg te blijven om kracht bij te zetten aan de eis tot een 40-urige werkweek.

De delegatie van Solidariteit, die geleid werd door Lech Walesa, sprak gisteravond zes uur lang met een regeringsdelegatie onder leiding van vice-premier Aleksander Kopec. Premier Josef Pinkowski en Politburo-lid Tadeusz Grabski sloten zich halfweg de onderhandelingen bij de regeringsdelegatie aan. Jan Rulewski, een lid van de delegatie van Solidariteit, kenschetste de sfeer van de onderhandelingen als zakelijk aan het begin maar later gespannen nadat Pinkowski en Grabski aan de regeringstafel hadden plaatsgenomen. Hij zei dat Solidariteit de besprekingen ziet als het begin van een reeks gesprekken die uiteindelijk tot een akkoord moeten leiden. Een collega-onderhandelaar van Rulewski verklaarde dat de bond de deur voor een nieuwe gespreksronde niet heeft gesloten.

Volgens Rulewski had Solidariteit graag gezien dat de regering haar standpunt had gewijzigd door de komende zaterdag tot een vrije dag te verklaren, waardoor er meer tijd zou zijn gekomen voor verdere besprekingen, maar de regering week niet van haar standpunt af. Tijdens de onderhandelingen had Solidariteit de suggestie gedaan de huidige werkweek van 42,5 uur terug te brengen tot 41,5 uur - in plaats van de 40 uur die aanvankelijk was gevraagd - maar de regering weigerde. Het ging slechts om 5 minuten en 17 seconden per dag minder, was het commentaar van Andrzej Gwiazda, adviseur van Solidariteit en lid van het nationale bestuur. Nadat deze suggestie van de hand was gewezen, zo zei hij, viel de bond terug op de oorspronkelijke eis van 40 uur.

De onderhandelaars van Solidariteit beklemtoonden dat het mislukken van de onderhandelingen betekent dat stakingsacties van 4 uur, zoals voorgenomen, in de loop van vandaag worden gehouden in de steden Gdansk en Bydgoszcz. Tevens worden morgen in Warschau waarschuwingsstakingen gehouden bij het openbaar vervoer en in 32 fabrieken. Solidariteit heeft de dag van 28 januari uitgeroepen tot dag van solidariteit met de Poolse boeren, een datum die van regeringszijde in de besprekingen werd omschreven als een bron van spanning.

De regering in Warschau heeft tot nu toe steeds benadrukt dat de uiterst moeilijke situatie van de Poolse economie niet een plotselinge overgang naar een 40-urige werkweek toelaat. In plaats daarvan heeft ze aangeboden twee vrije zaterdagen in de maand met een geleidelijke overgang naar meer vrije tijd, of een vijfdaagse werkweek waarbij de werkdag met 30 minuten wordt uitgebreid tot 8,5 uur. Kort nadat de besprekingen waren begonnen werd via de Poolse televisie de waarschuwing herhaald dat de arbeiders die zaterdag thuis blijven geen loon zullen ontvangen. In Warschau had gisteravond, voordat de onderhandelingen begonnen, een gevoel van optimisme geheerst dat dit keer een compromis mogelijk was om nieuwe stakingsacties te voorkomen. Lech Walesa zelf - een gematigde en samenbindende kracht binnen Solidariteit die dinsdag echter was overstemd door militante leden van het landelijk bestuur - gaf na afloop van de besprekingen geen commentaar.

Poolse gevangenen in hongerstaking

WARSCHAU — In een gevangenis nabij Warschau zijn ongeveer 2000 gevangenen in hongerstaking gegaan omdat ze evenveel voedsel eisen als politiehonden. Dit heeft het KOR, het dissidente comité tot sociale zelfverdediging, gisteravond bekendgemaakt.

Volgens het KOR begon de hongerstaking drie dagen geleden al, in de Bialoleka Dworska-gevangenis. De gevangenen eisen eenzelfde behandeling als politiehonden krijgen.

Amerikanen leiden militairen Salvador op

PANAMA — Panama heeft gisteren officieel geprotesteerd bij de militaire commandant van de Verenigde Staten in de Kanaalzone tegen de komst van Salvadoriaanse militairen naar de militaire school Las Americas. Een protestnota is door het Panamese hoofd van de immigratiedienst, Castillo, overhandigd aan de commandant van de Amerikaanse basis Howard, generaal Wallace Mutting.

In de nota heet het dat de komst van Salvadoriaanse militairen, bijna in het geheim, een schending is van de akkoorden die werden getekend door ex-president Carter en president Torrijos, evenals van de neutraliteitsakkoorden. De militairen zijn op de Amerikaanse basis aangekomen met Salvadoriaanse vliegtuigen en zijn vervolgens per bus direct naar de militaire opleidingsschool vervoerd zonder de Panamese immigratie-dienst te passeren, zo zegt Panama. De Amerikanen zeggen echter dat bij de komst van de Salvadorianen de gebruikelijke formaliteiten zijn vervuld.

Waldheim gegriefd door onthullingen tv in VS

Secretaris-generaal VN richtte catastrofe aan

NEW YORK — Kurt Waldheim, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, voelt zich in hoge mate gegriefd door uitlatingen die gisteren in een documentaire van de Amerikaanse omroepmaatschappij ABC gedaan zullen worden over zijn bemiddelingsrol in het Amerikaans-Iraanse conflict. Het drie en een half uur durend programma dat kennelijk al bij voorbaat erin geslaagd is het ongenoegen van Waldheim te wekken, handelt over de geheime onderhandelingen die door Washington en Teheran zouden zijn gevoerd.

De man die verantwoordelijk is voor de ABC-documentaire, de Parijse correspondent Pierre Salinger, beticht Waldheim ervan een "catastrofe" te hebben aangericht, toen deze gedurende diens bemiddelingsmissie naar Teheran door de dreigementen van de Iraniers zo in paniek raakte dat hij vreesde voor zijn leven en op eigen gezag de Amerikaanse voorwaarden wijzigde voor een VN-onderzoek naar de vermeende wandaden van de Verenigde Staten in Iran. En daarmee de enige troefkaart die de Amerikaanse regering toen had verspeeld, aldus Salinger.

Daarna zou Waldheim "niet geheel eerlijk zijn geweest" tegenover president Carter, die echter later toch achter de ware toedracht kwam door een geluidsband, waarop de Iraniers de gesprekken met Waldheim, zonder diens medeweten, hadden opgenomen. De secretaris-generaal van de VN kwalificeerde deze uitspraken als "schaamteloze leugens". Verder achtte hij de zaak niet belangrijk genoeg om commentaar te geven. Salinger heeft aan zijn programma, dat de titel draagt "Amerika gegijzeld: de geheime onderhandelingen", in totaal 14 maanden gewerkt. De documentaire baseert zich op zeer geheime meorandums, geluidsbanden en andere documenten alsmede op vraaggesprekken. Hieruit kon "informatie" gehaald worden die zo opmerkelijk en gevoelig was, dat ABC, zoals zijzelf zegt, het raadzaam achtte om met de uitzending van de documentaire te wachten totdat alle gijzelaars vrij zouden zijn.

Een opzienbarende onthulling is dat de VS op een bepaald moment bereid waren de ex-sjah in Panama te laten arresteren om een "symbolische concessie" te doen in de richting van de militanten in Iran. Maar kennelijk had de sjah onraad geroken, want voordat tot actie kon worden overgaan was de vogel al gevlogen. Het rapport, waarop de documentaire is gebaseerd, laat zich lezen als een spannende spionageroman, die de verrichtingen volgt van twee nogal schimmige bemiddelaars die waren aangesteld door Carter., de Parijse advocaat Bourguet en de Argentijnse zakenman Villalon. Dezen waren beiden door Salinger namens de Amerikaanse regering gevraagd te bemiddelen. Hun bemiddelingspogingen, waarbij een druk verkeer ontstond tussen Washington en Teheran van voorstellen en tegenvoorstellen, werden constant gefrustreerd door dubbel spel, tegenstrijdige signalen, onbegrip, blunders en officieel gekibbel van beide partijen, aldus Salinger.

Reagan bestudeert voorwaarden met Iran

WASHINGTON — De nieuwe Amerikaanse regering zal de overeenkomst waaronder Iran de Amerikaanse gijzelaars heeft vrijgelaten eerst nauwkeurig bestuderen voordat tot uitvoering van de bepalingen wordt overgegaan, zo heeft de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken, William Dyess, gisteren tegen verslaggevers gezegd.

De regering-Reagan „wil zich niet vastleggen op uitvoering ervan zonder de kans gehad te hebben de overeenkomst te bestuderen en te zien waar zij zichzelf toe verplicht", aldus Dyess. Hij zei dat daaruit niets anders afgeleid mag worden dan dat de regeringsfunctionarissen „zeer zorgvuldig willen handelen".

FUJICOLOR
voor het
beste resultaat.

ORANJESTAD — *Het frisse en fikse regenbuitje waarmee de Antillen gistermorgen werd verrast, veroorzaakte op diverse plaatsen overstromingen, doordat de waterafvoer onvoldoende is. Bij het Concordhotel op Aruba (zie foto) hadden toeristen veel moeilijkheden om via het overtollige water aan de overkant van de weg te komen.*





WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het nieuwe jaar - dat overigens alweer drie weken oud is - hield minister-president Don Martina gisteravond de traditionele receptie in het gebouw van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen in het Fort Amsterdam voor het corps consulaire. Functionarissen van het BBB en consuls onderhielden zich op een informele wijze met elkaar. Op de foto premier Martina (geheel rechts) in gesprek met de heer Rene Moreno (midden), consul honoraire van Belgie, en de heer Jossy Capriles, consul-honoraire van Ecuador.

Iran verwijt Irak gebruik giftige kogels

BEIROET — Iran heeft Irak gisteren beschuldigd van het gebruik van een soort giftige kogels en laat weten dat tien Iraanse soldaten aan dit gif bezweken zijn. Het Iraans persbureau PARS dat melding maakte van deze beschuldiging, voegde hieraan toe dat dit giftige wapen is gebruikt aan het front in de provincie Ilam. Als iemand door het projectiel getroffen wordt, aldus PARS krijgt hij krampen en verliest hij de beheersing over zichzelf. Hij raakt dan buiten bewustzijn en sterft in hevige pijn. Nadere bijzonderheden ontbreken.

Nederlandse contacten met China lopen normaal

Chinese belangstelling voor Holland Expo

HONG KONG — Ondanks diplomatieke rel over de duikbootorder van Taiwan gaan de zakelijke contacten met de volksrepubliek China gewoon door. Dit is gebleken bij het bezoek van de drijvende expositie van een 130 Nederlandse bedrijven, de Holland Expo aan HongKong.

Er werd in HongKong door Chinese functionarissen contact gezocht met vertegenwoordigers van Nederlandse bedrijven aan boord van de Holland Expo. Zo ontving AKZO bezoek van vertegenwoordigers uit rood-China, die volgens de AKZO-vertegenwoordiger op het schip interessante aanvragen hadden. Hurk International, een middel-groot bedrijf (bouw), kreeg aan boord van de Holland Expo bezoek van een Chinese afvaardiging, die belangstelling had voor geprefabriceerde bouwconstructies, waarin Hurk zich specialiseert.

Hurk biedt China haar kennis en ervaring en het ontwerpen en in bedrijf stellen van fabrieken voor geprefabriceerde bouw aan. Hurk heeft dergelijke fabrieken al in enige landen in het Midden-Oosten staan en verwacht behalve met China ook goede zaken te doen met de Koreaanse aannemers, die vele opdrachten in het Midden-Oosten hebben uit te voeren.

Peking heeft voorts onder meer belangstelling voor de drijvende kolen-overslaghavens die de steenkolen handelsvereniging (SHV) heeft ontworpen. De SHV is ook met Taiwan in onderhandeling over een dergelijk dok voor het overslaan van kolen. Het voor Taiwan ontworpen dok kost ongeveer 75 miljoen gulden. De SHV had gedacht, dat als gevolg van de Chinese boosheid over de duikbootorder Peking geen belangstelling zou hebben. Zij heeft echter uit Peking het dringende verzoek ontvangen nadere informatie over de kolenhaven te verstrekken. De president-directeur van SHV, de heer H.J.J. van Asas, is nu in Peking voor besprekingen over de kolenhavens met de Chinese autoriteiten.

Wat de lopende Nederlands-Chinese luchtvaartbesprekingen betreft, die gaan over het verlenen van wederzijdse landingsrechten. Daarover stelt men zich in KLM-kringen op het standpunt, dat de duikbotenorder hier geen kink in de kabel zal veroorzaken. China wil namelijk erg graag op Amsterdam vliegen. Men wijst er op, dat bv de Philippine Airlines en de Thai Airlines zowel op Taiwan als op Peking vliegen. De Chinezen hebben tegen dat vliegen op Taiwan geen enkel bezwaar. Zij hebben alleen van de betrokken luchtvaartmaatschappijen verlangd, dat zij een verklaring tekenen, dat zij alleen de volksrepubliek China als het echte China erkennen.

Kansarme Surinamers in nadeel door visumplicht

Remigratie Surinamers moet worden bevorderd

DEN HAAG — De visumplicht voor Surinamers die naar Nederland willen reizen is een "uitermate slechte maatregel, die voor Surinamers die over voldoende geld beschikken en de bureaucratische wegen kennen nauwelijks een barrière vormt, maar die onder Surinamers die minder hoog op de maatschappelijke ladder zijn gestegen grote onrust heeft gezaaid. De stichting Landelijke Federatie van Welzijnsstichtingen voor Surinamers zei dit gisteren op een hoorzitting van de vaste Tweede-Kamercommissie voor buitenlandse zaken. Handhaving van de visumplicht werpt een smet op de relatie tussen Nederland en Suriname., aldus de stichting.

In een nieuw pakket van maatregelen voor overkomst van Surinamers naar Nederland dient in ieder geval de mogelijkheid te worden geschapen dat Surinamers in Nederland een opleiding tot vaktechnisch specialist kunnen volgen. Nu wordt een verblijfsvergunning voor het volgen van een opleiding uitsluitend verleend voor post-secundair onderwijs. De nieuwe regeling dient tenminste een jaar ongewijzigd van kracht te blijven, zo meent de stichting.

Remigratie van Surinamers moet worden gestimuleerd door in het kader van de ontwikkelingshulp blijvende arbeidsplaatsen in Suriname te scheppen. De Nederlandse regering heeft de plicht om fundamentele voorzieningen en regelingen te treffen voor kansarme Surinamers. De werkbemiddeling door Nederlandse arbeidsbureaus ten behoeve van Surinamers moet worden afgeschaft. Het exclusieve recht van arbeidsbemiddeling voor Surinamers in Nederland moet worden toegekend aan de stichting TENASU, aldus de federatie.

Over de functie van de Nederlandse militaire missie in Suriname moet opening van zaken worden gegeven. Dat klemt des te meer nu het Surinaamse leger een "bijzondere positie inneemt". Ook op cultureel gebied moet Nederland de positie van Surinamers, zowel in Nederland als in Suriname, versterken. Dat kan onder andere door financiele ondersteuning van de ontwikkeling van eigen leermiddelen in Suriname.

SWAPO terug naar slagveld

VERENIGDE NATIES — De guerrillastrijders van de Namibische onafhankelijkheidsbeweging SWAPO zullen naar het slagveld terugkeren omdat Zuid-Afrika de besprekingen over Namibie (Zuidwest-Afrika) in Geneve heeft doen mislukken en het Namibische volk ertoe heeft gedwongen weer het oorlogspad op te gaan. Dit heeft een SWAPO-leider, Theo Ben Gurirab, de permanente waarnemer van SWAPO bij de Verenigde Naties, gisteren verklaard.

Hij zei dat de strijd voor onafhankelijkheid zou voortgaan op drie fronten: thuis, in de Verenigde Naties en op het slagveld. Wij zullen ijveren voor volledige dwingende sancties in de Veiligheidsraad en een speciaal debat in de algemene vergadering. SWAPO en het volk van Namibie verwachten dat de Verenigde Naties hun verantwoordelijkheid inzake Namibie zullen vervullen tot werkelijke onafhankelijkheid in ons door strijd getroffen land bereikt is.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36360, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641653 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pablo, ook te bereiken op pageboy 027-585 of via zuster v/d Loo tel.: 53746.

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Cerrito, tel.: 35084.

★★★

DIVERSEN
CIRCO CONTINENTAL
21.30 uur voorstelling- Terrein Coney Island.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk: 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN

GALLERY DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Ludovicusschool

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING: aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 18.00-21.00 uur.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Masada* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Deadly harvest* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Electric Horseman* (actie, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 *Mangiati* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Rulers of the city* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

★★★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Juan Domingo en morgenavond te Divi Divi Jeugdcentrum.

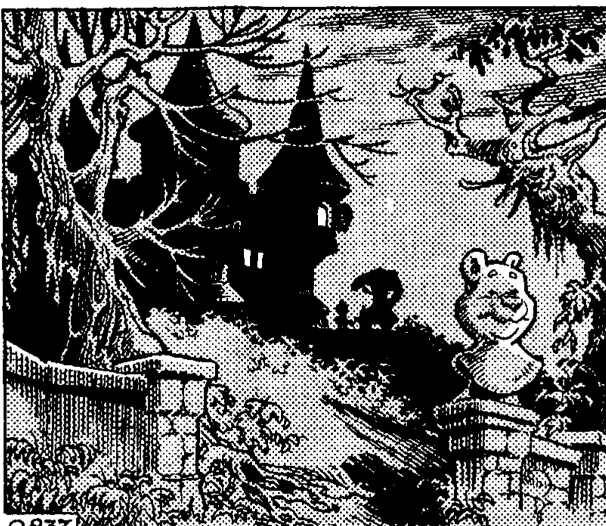
TELECURACAO: 16.30 Magilla the Gorilla; 17.00 Jetson; 17.20 Littles Hobo; 17.45 Harvey Cartoons; 18.00 Information carnaval; 18.15 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.20 Deporte Tele-8; 19.30 Public relation; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Kultuur & opvoeding; 21.00 Lou Grant; 22.00 Tele Patria; 23.00 Tempu pa Dios; 23.05 Sluiting.

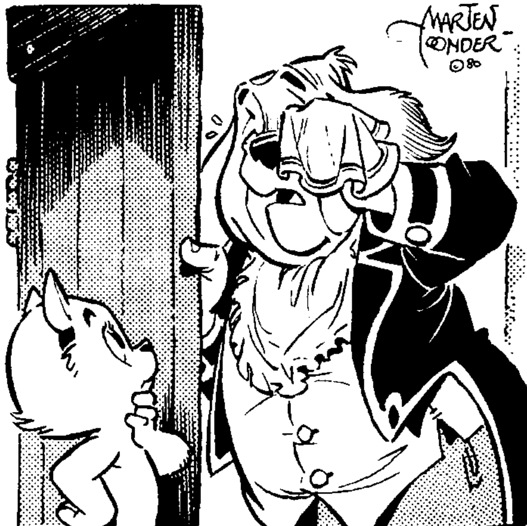
Zakenvaria

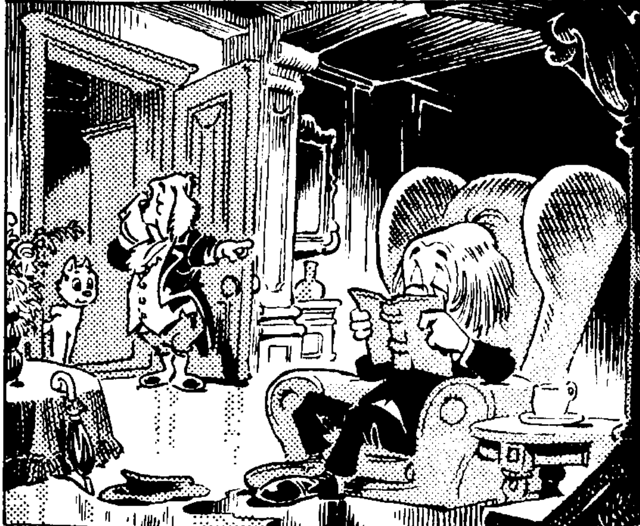
DE NEDERLANDSE MIDDENSTANDSbank (NMB) nv betrekt vanmiddag om vier uur officieel zijn nieuwe onderkomen te Rooi Catootje. Dit gebeurt door mr G.J. Tammes en mr A.H.H.M. Huijgers, respectievelijk lid van de Raad van bestuur en algemeen directeur. Daarmee is dan de vierde verhuizing binnen drie jaar achter de rug. In 1977 ging NMB namelijk voor het eerst buiten de Nederlandse grenzen en vestigde zich op Curacao. Men begon met twee personeelsleden, dat zijn er nu veertig. De in 1927 door de Nederlandse overheid opgerichte bank is nu de derde grote handelsbank van Nederland en behoort tot de twintig grootste bedrijven van Nederland. Het personeelsbestand is ruim 10.000 man en het balanstotaal is meer dan veertig miljard gulden. Na de vestiging op Curacao ging men ook naar bv Mexicostad, Sao paulo en Caracas. In 1977 vestigden zich ook op Curacao NMKB trust (Curacao) nv en NMKB finance company (Curacao) nv, beide joint ventures met de Kredietbank organisatie in Belgie. In een communique bij gelegenheid van de verhuizing wijst de NMB-directie er op, dat de gehele offshore sector een grote positieve invloed heeft gehad op de economie van Curacao en het land. Daarbij moet niet alleen gedacht worden aan de belastingen welke deze nv's betalen, maar ook aan de salarissen voor het personeel.

EEN PUERTO RICEINCE industriedelegatie doet Curaçao van 18 tot 22 februari aan. De delegatie wordt gesponserd door de associatie van Puerto Rico-producten en het Amerikaanse departement van Handel en is georganiseerd door het departement van Handel van Puerto Rico. Er zal informatie worden verstrekt over producten als chemicalien, plastic-artikelen, kantoor- en schoolbenodigdheden, auto-onderdelen, geblikt vlees, spelen, boeken, cosmetica, fantasie-juwelen en veel meer. Geinteresseerden kunnen meer inlichtingen vragen bij mej Casperson op telefoonnummer 53010 of bij de Kamer van Koophandel op nummer 611455.

Heer Bommel en het spijtlijden







0837. — Het was al donker toen Tom Poes bij Bommelstein kwam en het enige licht scheen in de torenkamer van Joost. Het duurde dan ook enige tijd voordat de deur geopend werd.
"Het spijt me erg, dat ik u zo lang heb laten wachten", begon de bediende hijgend, maar Tom Poes viel hem in de rede.
"Praat niet over spijt", zei hij. "Toen ik heer Bommel bij het laboratorium achterliet, was hij door de spijt nogal van streek. En ik kom alleen maar vragen hoe het nu met hem is".
"B-betreurenswaardig, met uw welnemen", stamelde de knecht, zijn zakdoek trekkend. "Heer Olivier is opgenomen in de kliniek. Ingestort, als u mij toestaat. En het is mijn schuld..."
Hij zweeg even om een snik te onderdrukken en hernam: "Ik heb mijn plicht niet gedaan, en dat is érg, jonge heer. Het gemoed loopt me over. Maar ik wil proberen het een beetje goed te maken. Daarom ben ik zo vrij geweest onderdak te bieden aan een onbehuisde, die aan regenval leed. Een aangrijpend persoon; geheel doorweekt en vol berouw omdat hij de wereld niet op tijd verbeterd had".
"Hm", zei Tom Poes. "Waar is hij?"
Joost ging hem voor naar de bibliotheek en opende de deur.
"Daar zit hij", sprak hij. "Ik heb hem spijs en drank gegeven, maar hij is niet te troosten. Hoe meer koffie, hoe meer verdriet, als ik me zo mag uitdrukken".
"Geen wonder", zei Tom Poes. "In koffie zit water, en het water deugt niet".

Daling 20% in laatste kwartaal 1980

Cruise-toerisme op Curacao loopt terug

WILLEMSTAD — De teruggang in het cruise-toerisme naar Curacao baart de werkgeversorganisaties, VBC en KvK, grote zorgen. Dat mag worden geconcludeerd uit een informatief stukje in de laatste editie van de VBC Newsletter.

De teruggang in het Curacaose cruise-toerisme zette ook in het laatste kwartaal van vorig jaar door. Er kwamen in die maanden 45.012 cruise-toeristen naar Curaçao wat 12.885 minder is dan het laatste kwartaal van het jaar 1979. Percentage-gewijs is dat een daling van 28,6 procent.

De verwachtingen voor het begin van dit jaar zijn evenmin hoog gespannen. Er wordt al rekening gehouden met een daling over de periode van oktober 1980 tot april 1981 met ongeveer twintig procent. Verwacht wordt namelijk dat in totaal 150 keren Curaçao wordt aangedaan door cruise-schepen en daarmee komen dan ongeveer 108.000 toeristen. De daling van het aantal cruise-schepen dat naar Curaçao is gekomen, komt daarmee op 26 procent. Het jaar 1980 geeft met 4963 toeristen een daling aan van 2,9 procent in vergelijking met 1979.

"Gezien deze alarmerende ontwikkelingen zal met voortvarendheid gewerkt moeten worden aan een verbetering van de faciliteiten voor het cruisetoerisme, waarbij met name gedacht wordt aan de plannen voor een cruiseship-terminal", schrijft de redacteur van VBC Newsletter. "Curaçao loopt gevaar haar prominente plaats als cruise-bestemming te verliezen als niet snel het nodige wordt gedaan. Stakingsacties zoals onlangs door taxi-chauffeurs gevoerd, doen Curaçao zeker geen goed".

Rechter in SM-casino-zaak:

VOORTZETTING GELAST BEMIDDELINGSPOGING

PHILIPSBURG — Voor rechter mr Koeiers diende gistermiddag op Sint Maarten een kort geding dat een aantal werknemers van het Mullet Bay-casino had aangespannen tegen de directie van het casino en Gem enterprises, waarin aan de rechter een verbod werd gevraagd dat de directie personeel van het casino zou ontslaan. Het casino-personeel werd bijgestaan door de advocaat Hubert Lopez van Aruba.

Nadat de rechter het voor en tegen had gehoord, bepaalde hij dat landsbemiddelaars Eddy Maduro en De Lannooy hun bemiddelingspogingen moeten voortzetten en dat hij over twee weken in deze zaak — indien dan nog nodig — vonnis zal wijzen.

De president van Island Gem enterprises, William Corr, heeft in een brief aan minister Eisden zijn bezorgdheid uitgesproken over de wijze van bemiddelen in deze zaak. Hij deelde de bewindsman mede dat wanneer de zaken zo door blijven gaan, de directie gedwongen zal worden het casino te sluiten. Het casino heeft door acties van het personeel forse verliezen geleden. Van UFA-zijde werd gesteld dat de directie zal moeten voldoen aan de in december in principe bereikte overeenkomst, die daarna door de directie niet uitgevoerd werd. De voorzitter van de Wifol, Rene Richardson, waarbij het merendeel van het hotel-personeel van Mullet Bay is aangesloten, heeft minister-president Don Martina telegrafisch verzocht te bemiddelen in dit geschil aangezien de toestand zeer kritiek moet worden genoemd.

Vandalen bekogelen bussen

WILLEMSTAD — De direktie van het Autobus bedrijf Curacao meldt dat in de loop van deze week al drie personen onder doktersbehandeling moesten worden gesteld. Dit als gevolg van verwondingen die ze opliepen toen de bus waarin ze zaten door vandalen met stenen is bekogeld. In het ene geval raakten twee passagiers gewond en in het andere geval werd de buschauffeur het slachtoffer van een met stenen gooiende groep vandalen. De direktie van het autobusbedrijf wil eenieder oproepen om alles te doen wat in hun vermogen ligt om aan dit soort handelingen een einde te maken.

Opening cursus Jeugdcentrale

WILLEMSTAD — In de Sociedad di Ciegunan zal morgenavond de officiele opening plaatsvinden van de kursus "Expreshon Creativo". Deze cursus werd al eerder door de Stichting Jeugdcentrale Curacao georganiseerd en wel in de maanden oktober, november en december van 1980. Aan deze cursussen, welke door de Cede Antiyas zijn gesubsidieerd, namen 33 jeugdleiders deel. De opening vindt plaats in de Sociedad di Ciegunan, Corrieweg nr 16 en duurt van 8 tot 10 uur.

VLC heeft delegatie van CMOPE te gast

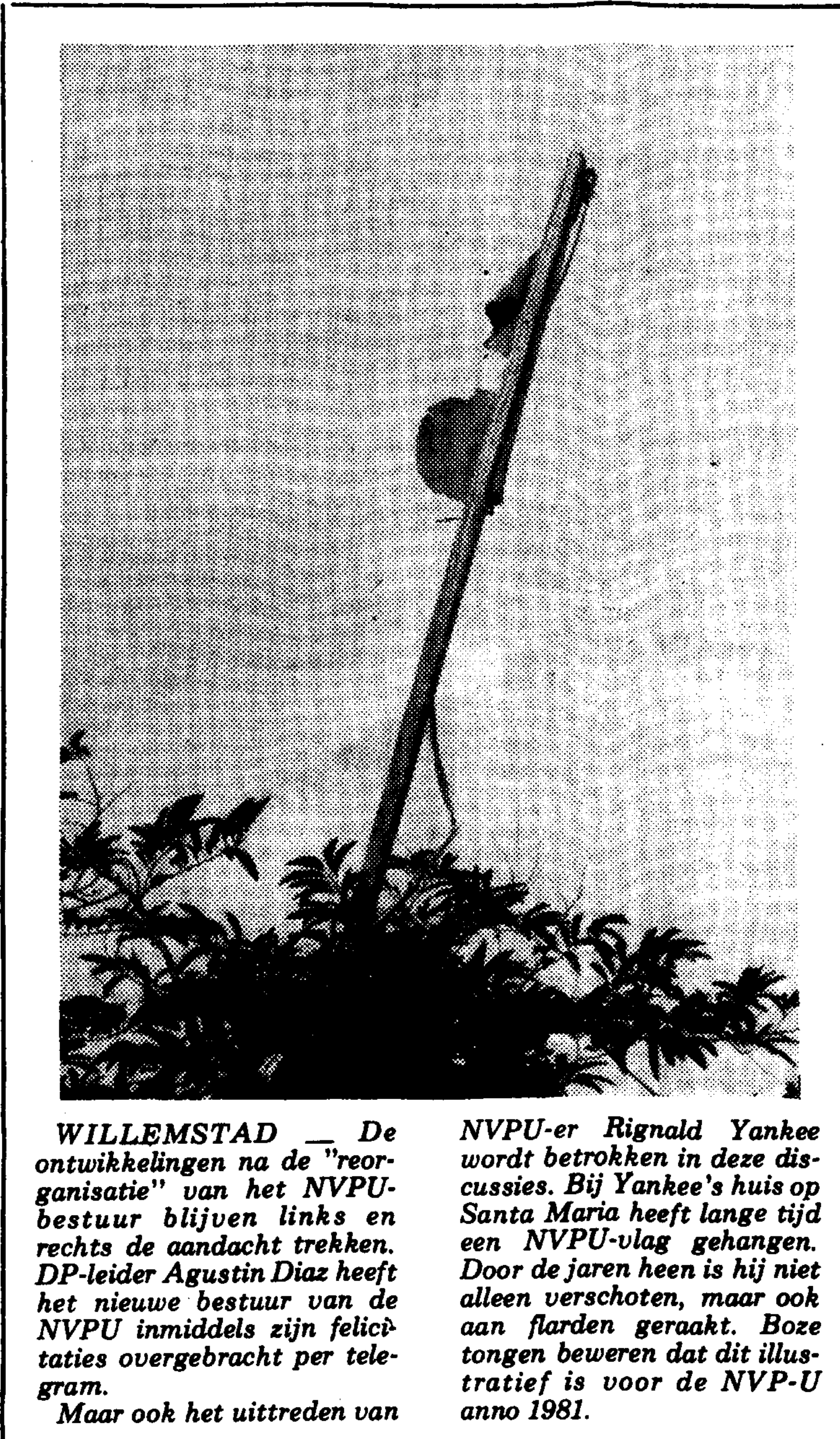
WILLEMSTAD — De vakbond VLC treedt dezer dagen op als gastheer van de internationale vakcentrale van Onderwijsbonden, CMOPE, die wordt aangevoerd door secretaris-generaal John Thompson. De delegatie is al ontvangen in meer Caribische en Latijns-amerikaanse landen om er besprekingen te voeren over onderwerpen als het onderwijs, vakbondsaangelegenheden en regionale zaken. Er worden ook gesprekken gearrangeerd tussen deze internationale delegatie en vertegenwoordigers van onderwijs- en vakbonds-instanties op Curaçao.

Studie-dag van VLC over KWG-rapport

WILLEMSTAD — In het vakbondsgebouw op Stenen Koraal organiseert de vakbond VLC op maandag 9 februari 's avonds een bijeenkomst waar mr Wim Luiten (docent staatsrecht aan de universiteit) een uiteenzetting geeft van de inhoud van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep.

De VLC heeft diverse activiteiten gepland. Op 30 januari om acht uur 's avonds wordt in het VLC-gebouw uitsluitend voor bondsleden informatie verschaft over het invullen van belastingformulieren. Op zondag 1 februari is er een studie-dag voor bondsmedewerkers waar bij aan de orde komen: invoering van Papiamentu als voertaal in het onderwijs en inkomensbeleid.

CHRISTELIJKE EENHEID moet een weerspiegeling zijn van de ernst waarmee wij allemaal geloven in dezelfde Heer. Het moet niet bij mooie woorden blijven, maar hij moet de liefde van God tonen, welke liefde ons leven beheerst. Eenheid betekent eenvoudigweg: de liefde weerspiegelen en onze christelijke volwassenheid ten uitvoer brengen op het zelfde niveau waarop onze Heer dit heeft gedaan. Naar ds Geronimo Mercera.



WILLEMSTAD — De ontwikkelingen na de "reorganisatie" van het NVPU-bestuur blijven links en rechts de aandacht trekken. DP-leider Agustin Diaz heeft het nieuwe bestuur van de NVPU inmiddels zijn felicitaties overgebracht per telegram.
Maar ook het uittreden van NVPU-er Rignald Yankee wordt betrokken in deze discussies. Bij Yankee's huis op Santa Maria heeft lange tijd een NVPU-vlag gehangen. Door de jaren heen is hij niet alleen verschoten, maar ook aan flarden geraakt. Boze tongen beweren dat dit illustratief is voor de NVP-U anno 1981.



Karnavals-kaleidoskoop 1981



MORGENAVOND IN HET Wilhelminapark een optreden van de Scorpions, waarbij verschillende tumbas ten gehore zullen worden gebracht.
Zaterdag zal in het Sportcomplex op Brievengat de "Futbol Carnavalesko" tussen het carnavalscomite en de pers plaatsvinden. De wedstrijd begint om 8 uur 's avonds en zal in totaal twee uur in beslag nemen.

DE SINT BERNHARD-SCHOOL organiseert op 24 januari een Wash-in op het terrein van Zuikertuintje. De prijs per auto bedraagt twee gulden vijftig. De opbrengst is bestemd voor de carnavalsviering op deze school.

KOPROKAMU (komishon pa promove kantika pa mucha), is een kommissie die zich ten doel heeft gesteld kinderliedjes te promoveren. In verband hiermee organiseert zij op 15 februari een kinder-tumbafestival in het SUBT-stadion. Dit evenement begint om 4 uur 's middags.

MORGEN IS DE LAATSTE inschrijvingsdag voor de verkiezing van Prins en Pancho 1981. Tot nu toe hebben zich 17 paren ingeschreven. Aanvankelijk zou de 23ste ook de laatste inschrijvingsdag worden voor de verkiezingen van de Jeugdkoningin en de jeugdige Prins en Pancho. Maar door de grote belangstelling voor deze activiteiten heeft men besloten de inschrijvingen vroeger te beeindigen. Voor de verkiezing van de jeugdkoningin hebben zich 20 meisjes aangemeld, terwijl het aantal mededingers voor de titel Prins en Pancho Hubenil 1981 20 paren telt.

VOOR DE VERKIEZING van de karnavalskoningin hebben zich intussen al 6 dames aangemeld. Men kan zich alsnog laten inschrijven tot 30 januari.

VOOR DE KINDEROPTOCHT hebben zich al 16 groepen aangemeld. Alle kindergroepen die mee willen doen kunnen zich tot 15 februari laten inschrijven. Voor de Grote Optocht (laatste inschrijvingsdag 23 februari) staan twee groepen en 4 individuele deelnemers genoteerd.

DE KARNAVALSGROEP Kos Bon So zal zaterdag haar jeugdkoningin voor 1981 aanwijzen. Dit evenement zal plaatsvinden in de Club Deportivo Santa Rosa en duurt van 2 uur 's middags tot 7 uur 's avonds.

VBC veroordeelt niet afdragen sociale premies

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao veroordeelt alle werkgevers die hun verplichtingen verwaarlozen om sociale premies op tijd af te dragen. Dit staat met zoveel woorden te lezen in de laatste uitgave van VBC Newsletter.

De VBC spreekt van een geconstateerd "tekort aan ernst om wat voor redenen ook" bij sommige ondernemingen voor wat betreft een verantwoorde bedrijfsvoering. Behalve de normale geldtransacties van bedrijven, moeten ook wettelijke en contractuele verplichtingen worden nagekomen zoals afdrachten van belastingen, sociale premies, pensioen-stortingen die verschuldigd zijn aan overheden, verzekeringsmaatschappijen en anderen. Ieder die daar niet aan voldoet, negeert daarmee een van de meest elementaire regels van goed beheer, stelt de VBC en zou dus zijn positie in de ondernemerswereld eens opnieuw onder de loep moeten nemen. "Wij als VBC distancieren ons niet alleen van dat soort praktijken, maar veroordelen het ook", stelt de VBC.

Politieke top Bovenwinden op 7 februari

WILLEMSTAD — De politici van de Bovenwinden komen op 7 februari bijeen om verder te vergaderen over de standpunten die ingenomen zullen worden op de eerste zitting van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) de volgende maand in Den Haag.

De daarvoor belegde vergadering eind verleden week kon geen doorgang vinden vanwege de begrafenissen van de heren Van der Wal en Gifford Duinkerk. Bovendien moet DP-leider Claude Wathey deze week naar Washington en ook de voorzitter van de vergadering, het Statenlid Leo Chance had vergaderingen van het parlement deze week op het programma staan. De heer Chance heeft de heer Ralph Richardson gevraagd om op individuele basis enkele stukken uit te werken, bedoeld voor de vergadering van 7 februari.

CONTROLE OP OVERHEIDSAUTO'S ONTBREEKT

Commissie bericht aan minister Eisden:

Op wagenpark Land kan flink gespaard worden

WILLEMSTAD — Om te kunnen bezuinigen op het wagenpark van de centrale overheid, zal de regering moeten zorg dragen voor een goede administratie van **wagens op alle overheidsdiensten. Een commissie in het leven geroepen door minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid beveelt aan om hiermee twee ambtenaren op het departement van Financien te belasten.**

De commissie raadt ondermeer aan in het vervolg centraal kleinere auto's aan te schaffen voor overheidsdiensten uit het oogpunt van besparingen van energie en om de kosten laag te houden. Een andere suggestie is om te bekijken of er auto's gehuurd (geleased) kunnen worden in plaats van ze te kopen.

Een commissie bestaande uit de heren W.A. Juliana en R.L. Brasil heeft in enkele maanden tijd een inventarisatie gemaakt van het wagenpark van de centrale overheid. Dit werd bemoeilijkt omdat er geen centrale administratie bestaat en omdat de maandrapporten van de diensten in veel gevallen niet te achterhalen danwel incompleet waren.

Begin vorig jaar beschikte het Land over 508 geregistreerde wagens. Dat is één wagen op elke elf ambtenaren. Daarvan waren er 307 op Curacao, 128 op Aruba, 23 op Bonaire en 50 op de Bovenwinden. Ongeveer de helft van deze wagens was van Amerikaanse makelij. De andere helft was uit Japan, Korea en Europa. Op de Bovenwinden en op Bonaire werd relatief meer gebruik gemaakt van jeeps, die er vanwege de slechtere wegen noodzakelijk zijn.

RESERVE-WAGENS

Aan benzine gaf de centrale overheid in 1979 608.441 gulden uit, aan reparatie en onderhoud 503.006 gulden, aan wegenbelasting en verzekeringen 62.257 gulden en aan autoverhuur en autoverhuur 102.263 gulden. Totaal is dus aan het wagenpark een bedrag besteed van 1.6 miljoen gulden. Het benzine-verbruik op Aruba is het hoogst gebleken. Dat heeft te maken met het feit dat daar relatief meer Amerikaanse wagens worden gebruikt dan op de andere eilanden. De reparatie-kosten op Bonaire en de Bovenwinden zijn het hoogst. Op de Bovenwinden worden meer auto's gehuurd dan op de andere eilanden.

De commissie-leden hebben op diverse diensten te horen gekregen dat er te weinig wagens voor handen zijn. Maar feitelijk werden er meermalen geen steekhoudende argumenten aangedragen voor een uitbreiding van het aantal wagens. Op de diensten waar wel voldoende wagens zijn, bleken een of meer reservewagens aanwezig te zijn. Bijvoorbeeld bij de Posterijen en de Landsradiodienst op Curacao en Aruba.

MANKEMENT

De controle van overheidswege op reparaties aan wagens laat te wensen over. Te vaak gebeurt het nog dat auto's weer in gebruik worden genomen zonder dat er tevoren eerst een controle wordt uitgeoefend op de auto's om te zien of de opdracht van de garage is uitgevoerd. Het gevolg is dat de auto's soms voor het zelfde mankement weer naar de garage moeten die op hun beurt opnieuw reparatie-kosten declareert bij de overheid. Nagelaten wordt ook vaak om tevoren een schatting te vragen van de reparatie-kosten. Pas als het is uitgevoerd blijkt wat het grapje moet kosten. Bij de Posterijen op Curacao is het voorts vaker gebeurt dat duizenden gulden zijn besteed aan reparatie, terwijl die wagens korte tijd nadien vervangen werden.

Een ander kritiek-punt, dat verleden week ook werd aangetipt in de Statenvergadering, is het feit dat heel vaak grote luxe Amerikaanse wagens worden gebruikt voor het rondbrengen van post. Dit geldt vooral voor auto's van de Raad van Ministers, de RVD en de Staten. Deze wagens zijn over het algemeen 150 procent duurder dan de kleine auto's.

BEREIKBAAR

Omdat dikwijls beslissingen over al dan niet vervanging van defecte wagens lang uitblijven, staan die kapotte wagens al die tijd ongebruikt. De commissie vindt dat een commissie van Financien en zorg voor kan dragen deze problemen snel op te lossen.

Van de 508 dienstwagens van de overheid worden er 102 door ambtenaren mee naar huis genomen. Soms is er een schriftelijke anders een mondelinge toestemming verkregen daarvoor van de regering. Toch worden ook auto's meegenomen zonder die goedkeuring. Als motieven voor het meenemen worden opgegeven het snel bereikbaar zijn, uit oogpunt van vandalisme, wegbrengen en ophalen van personeelsleden of van buitenlandse gasten. Het moet de commissie van het hart dat veel van deze dienstwagens als privé wagens worden beschouwd door de ambtenaren. Dikwijls hebben de ambtenaren niet kunnen hard maken waarom zij zo direct bereikbaar moeten zijn.

OVER DE KOP

De wagens die het meest intensief gebruikt worden zijn die van de politie, de posterijen en de LRD. De politie komt met de meeste schadegevallen. Bij de technische dienst maakt men zich zorgen over het toenemende aantal schadegevallen. Er zijn aanwijzingen dat het totaal aantal van 157 van 1979 verleden jaar is overschreden. Bij de LRD en de Posterijen zijn veel schadegevallen gemeld. In een jaar tijd zijn bij de LRD drie auto's over de kop geslagen.

Veel auto's zijn aan vervanging toe. Op Curacao 72, op Aruba 40, op Bonaire 8 en op de Bovenwinden 21.

LEASEN

De commissie heeft uitgerekend wat het zou kosten als in zee worden gegaan met de goedkoopste auto-verhuurmaatschappij. Dan zou de overheid over een jaar 3,2 miljoen moeten betalen, wat bijna acht ton meer is dan het nu gebruikte systeem. Dat maakt nog niet dat het idee van het "leasen" van auto's moet worden afgeschreven. Als het geleidelijk wordt toegepast kan het op den lange duur voordeliger worden. De autohuur kan er namelijk door teruglopen, de productiviteit kan worden verhoogd omdat er altijd wagens voorhanden zijn en bestaande garages kunnen worden opgeheven. Een centrale garage voor overheidswagens wordt voor de commissie niet als mogelijkheid van besparing gezien. Een mogelijk alternatief is wel een autovergoeding voor diensthoofden. Probleem daarbij wordt wel om een reele autovergoedingsregeling te bepalen.

Concreet wordt aanbevolen om het wagenpark van de Raad van Ministers te halveren. Kleinere wagens moeten er worden aangeschaft voor bode-werkzaamheden. Bij vervanging van dienstauto's moet zoveel mogelijk worden uitgekeken naar kleine auto's. Diensthoofden zouden schriftelijk moeten motiveren waarom zij de dienstauto mee naar huis willen nemen.

AANBEVELINGEN

De regering heeft dit rapport nog niet behandeld. In de vergadering van morgen wordt het aan de orde gesteld, waarna bekend zal worden of en hoe ingegaan wordt op de aanbevelingen die er gedaan zijn door de commissie.

OM DE MEDIA-

vertegenwoordigers in staat te stellen zich voor te bereiden op een te houden persconferentie met minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid over het dienstwagenpark van de overheid, stuurde de bewindsman verleden week onder (onbepaalde) embargo een rapport daarover toe aan de nieuwsmedia.

Op 15 januari was het de krant La Prensa die dit embargo schond door - zij het zeer summier - iets ervan te publiceren. Gisteren eenwel was het blad Diario dat het embargo negeerde en met details kwam. Daarom bestaat er nú geen twijfel meer over dat er geen embargo meer rust op dit rapport.

De redactie van de Amigoe betreurt deze gang van zaken ten zeerste omdat het allerlei instanties ervan weerhoudt om nog onder embargo stukken toe te sturen aan de nieuwsmedia die bedoeld zijn om tot een zo zinnig mogelijke gedachtenwisseling te komen. Dit laatste is immers in het belang van allen: de media, de betrokken instanties en - wat het voornaamste is - voor de bevolking.

Omdat bij schending van een embargo, er geen sprake meer is van een embargo, heeft de Amigoe-redactie besloten vandaag uit dit rapport te publiceren.

Benodigd aantal medewerkers voor volkstelling bereikt

WILLEMSTAD — Voor de **census op Curacao, welke van 2 tot 7 februari wordt gehouden, hebben zich een totaal van 1200 mensen aangemeld. De grootste groep van dit aantal bestaat uit leerkrachten van de basis- en vervolgonderwijs, maar ook studenten van de Pedagogische Academie, verpleegsters, huisvrouwen en sociaal- en maatschappelijk werksters hun diensten hebben aangeboden.**

Tijdens de census zullen in totaal 10 onderwerpen ter sprake komen. Er zullen onder andere vragen worden gesteld over beroep, opleiding en inkomen, enz. Men wil bovendien van de gelegenheid gebruik maken om het aantal gehandicapten te registreren.

Het eindresultaat van het onderzoek zal, voor Curacao, pas over een jaar kunnen worden gepubliceerd. Anders ligt de zaak op bijvoorbeeld Saba, waar het resultaat veel eerder bekend kan worden gemaakt omdat de bevolking van dit eiland veel kleiner is.

Het bestuurscollege heeft besloten dat de leerkrachten die hun medewerking aan de volkstelling verlenen, vrijgesteld zijn van lesgeven. Degenen die niet aan de telling meedoen zijn verplicht op school te verschijnen. Wel doet zich het geval voor dat van vele scholen het voltallige onderwijspersoneel aan de telling meedoet, waardoor sommige scholen gesloten worden.

MAN GEDOOD DOOR STROOM

WILLEMSTAD — Een 24-jarige man heeft vanmorgen het leven verloren doordat hij door de stroom werd getroffen. Het gebeurde op een erf van de Santa Fortunaweg. Daar lag een hoogspanningskabel, welke het slachtoffer op de een of andere manier heeft aangeraakt. De politie kon vanmorgen nog geen nadere gegevens verstrekken. Een mogelijkheid bestaat dat de hoogspanningskabel van één of ander paal is losgeraakt. Naar de toedracht van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Tom's Catering & Services
Voor Uw
cocktailparty
Telefoon 23222

WILLEMSTAD — Brand **heeft de nodige schade aangericht in het casino van het Great bay beach hotel op Sint Maarten. Ook de keuken daarvan liep schade op en wel aan het dak. De brand was na anderhalf uur geblust. De oorzaak was oververhitting van een apparaat.** Zo meldt het SM-weekblad New Age.

Duur ijsje

WILLEMSTAD — Inflatie staat centraal in de laatste uitgave van de VBC Newsletter. Om te illustreren wat een flinke inflatie betekent en waarom een beteugeling van dit fenomeen van algemeen belang is, werd berekend dat een simpel ijsje bij een jaarlijkse inflatie van 20 procent over twintig jaar 99,38 (Am.) dollar zal kosten, een kleine hamburger 42,20 dollar en een gallon benzine 49,95 dollar. Zelfs **voor een aspirientje tegen hoofdpijn moet 21,13 dollar** worden neergeteld. Dat alleen **al is reden voor een hevige hoofdpijn.**



WILLEMSTAD — In het auditorium van het hoofdkantoor van Shell Curaçao NV vond gisteravond in bijzijn van de landsbemiddelaar mr E.Karel, de ondertekening plaats van de tiende cao tussen de Shell-bedrijven op Curaçao en Curaçao Oil Terminal en de Federashon di Trahadornan Petrolero di Corsow (PWFC). Namens de directies van SCNV, SNAV, CSM en COT tekenden de heren R. de Vos, D.S.S.Reid en W.E.R.Howard, terwijl de heren R.H.Koeijers, E.G.A.Sendar en P.A.Coba hetzelfde deden voor de Federashon di Trahadornan Petrolero di Corsow. De PWFC-leden keurden afgelopen vrijdag de cao goed.

Minister Marco de Castro van Financien:

Schatkistpapier dit jaar voor productieve investeringen in Antillen

WILLEMSTAD — **Minister Marco de Castro van Financien heeft de Staten om toestemming gevraagd 25 miljoen op de begroting voor dit jaar te mogen aanwenden voor het plaatsen van schatkistpapier. In een toelichting hierop legt de bewindsman uit dat het ditmaal niet bedoeld is om eigen financieringstekorten te dekken, maar om lokaal geld te activeren om er zo productieve investeringen mee te bereiken.**

In de begrotingen van de laatste jaren zijn steeds bedragen opgenomen voor het doen van leningen bedoeld om de eigen financieringstekorten te dekken. Deze ontstonden door het niet sluitend zijn van eigen begrotingen en door financiele discrepanties met de eilandgebieden. Daarvoor werden wel plafonds opgesteld. Zo was dat plafond in 1978 gesteld op 41,5 miljoen, in 1979 op 81,5 miljoen, in 1980 op 100 miljoen en voor dit jaar conform de concept-begroting (die nog de goedkeuring behoeft van de Staten - RED) op 140 miljoen.

De geschillen met eilandgebieden op het gebied van de financien zijn niet zonder gevolgen voor die eilandgebieden. Bovendien wordt zoveel mogelijk vermeden dat de eilanden bij het Land geld kunnen lenen. De SVB-premies worden daarom zelf geind tegenwoordig. Bovendien wordt met de eilandgebieden gesproken over de oplossing van de geschillen. Op 2 februari ontmoeten centrale regering en het eilandgebied Curaçao elkaar.

De financiele positie van de overheden is door een gewijzigd en verantwoord beleid minder storend geworden. Geprobeerd wordt nu zoveel mogelijk geld aangewend te krijgen om investeringen te doen die ondermeer werkgelegenheid scheppen in eigen land. Het plafond van 140 miljoen voor dit jaar is dan ook niet bedoeld om eigen tekorten te financieren, verduidelijkt de minister.

Werkgevers in laatste VBC Newsletter:

Discriminatie van overheid in prijs-en tariefsbeleid

WILLEMSTAD — **De overheid discrimineert in haar tarieven-beleid. Dat vindt de Vereniging Bedrijfsleven Curacao blijkens de laatste editie van de VBC Newsletter. Om tot een meer uniforme prijs- en tarievenbepaling van privé- en overheidsbedrijven te komen, zou er een lichaam in het leven moeten worden geroepen die zich neutraal kan opstellen bij verzoeken voor verhogingen.**

De VBC maakt melding van de door de regering aangekondigde prijsverhogingen als van de Posterijen met 15%, terwijl de overheids-NV Setel opnieuw zijn telefoontarieven met 33 procent mag verhogen, nadat ze in augustus verleden jaar ook al bijna zoveel omhoog zijn gegaan. De Eilandsraad van Curaçao is akkoord gegaan met een aanpassing van de watertarieven aan de gestegen kosten van brandstof, zoals al gebeurt met stroom-tarieven.

LENINGEN

De minister van Economische zaken heeft volgens de VBC ook "astronomische verhogingen" goedgekeurd voor TeleCuraçao voor wat betreft advertentie-tarieven. Volgens de directeur van deze maatschappij is dat nodig om leningen aan de regering terug te betalen. De verhoging werd uiteindelijk slechts "35 procent", nadat het zakenleven felle protestgeluiden had laten horen tegen de aanvankelijke plannen.

Ondertussen voeren verschillende particuliere ondernemingen een bittere strijd met het departement van Economische zaken om hun prijzen en tarieven aangepast te krijgen. Om politieke redenen worden die verhogingen soms gedurende een bepaalde periode aangehouden uit vrees de inflatie verder aan te wakkeren. Vrij cynisch concludeert de VBC dan: "U ziet de logica hiervan niet, omdat er in deze tegenspraak helemaal ook geen logica is".

INVESTERINGEN

In gesprekken met de centrale regering hebben de VBC en de Kamer van Koophandel deze ontwikkelingen ter sprake gebracht. Ze waren zich er tten volle van bewust dat ook de eilandelijke overheid op bepaalde terreinen een eigen competentie heeft, maar het ging de twee organisaties om het principe. Als reactie zou daarop van de regering zijn vernomen dat privé-ondernemingen prijsverhogingen krijgen op grond van de mate waarin investeringen worden gedaan, terwijl publieke ondernemingen diensten moeten verlenen aan de gemeenschap. Hun onkosten moeten gedragen kunnen worden uit de inkomsten. Daarnaast wordt ook de efficientie van de maatschappijen bij de studies van het departement onder de loep genomen.

De schampere opmerking van de VBC hierop is dat het investeringsbedrag niet meer of minder is dan de efficientie waarmee het bedrijf in staat is geweest zijn kapitale en menselijke middelen te kunnen aanwenden voor de bedrijfsvoering. En daarop zouden de prijs- en tariefsverhogingen beoordeeld moeten worden, vindt de organisatie.

De criteria voor behandeling van soortgelijke verzoeken van bedrijven als TeleCuraçao, Landsradiodienst, Posterijen, KAE, Kodela etc zouden exact dezelfde moeten zijn als die van een distributeur, een supermarkt, een fabriek of wat dies meer zij. Of is het soms dat enkele van deze overheidsbedrijven somś aan die criteria niet voldoen? wordt eraan toegevoegd.

PRIJSCONTROLE

De VBC laat weten erook vanuit te gaan dat overheidsbedrijven moeten proberen geen verlies te lijden. Maar dat moet worden bereikt door een grote mate van doelmatigheid te betrachten in de bedrijfsvoering en niet door het verhogen van de tarieven om onrechtvaardige uitgaven en ondoelmatigheden toe te dekken.

Daar komt volgens de VBC nog bij dat alle privé-ondernemingen voor hun verzoeken voor prijs- en tariefsverhogingen zijn aangewezen op het departement van Economische zaken. De publieke ondernemingen daarentegen zijn afhankelijk van beslissingen van overheden en volksvertegenwoordigingen. "Als prijs-controle een feit is waarmee geleefd moet worden op de Antillen", stelt de VBC, "dan kan op zijn minst gezorgd worden dat de bepaling daarvan geschied door een en hetzelfde lichaam. Bij voorkeur niet bij een departement dat in plaats daarvan zich veel productiever kan tonen op andere terreinen, maar eerder in handen van een soort "prijs-raad". Die kan eensluidende criteria en standaardregels opstellen voor alle bedrijven, zowel van de overheid als van particulieren". Dat zou tevens in het belang zijn van de bevolking en de economie in zijn geheel. "Inefficientie — of dat nu van een publiekelijk of een privé-orgaan is, doet er niet toe — wakkert inflatie aan en de manier om inflatie te bestrijden, is niet door het te verdoezelen, maar door het echt aan te pakken", besluit de VBC. Overigens verwacht deze werkgevers-organisatie dat de inflatie zich op de Antillen flink zal doorzetten gezien alleen al de reeds aangekondigde prijsverhogingen van benzine, gas, diesel-olie, kerozine, telefoongesprekken, zeevracht, posttarieven, invoerrechten en overdrachtsbelastingen.

Reden uitstel tweede zitting van de RTC

WILLEMSTAD — **De reden voor het uitstel van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie — zoals gisteren reeds aangeduid door de Amigoe — heeft te maken met een vergadering van de ministers van Financien van de EEG-landen, waar minister Fons van der Stee (van Antilliaanse zaken en van Financien) bij aanwezig moet zijn.**

Het was aanvankelijk de bedoeling dat de tweede RTC-zitting van 30 maart tot 3 april te laten plaats vinden, vermoedelijk op Bonaire. Minister Van der Stee heeft echter achteraf laten weten dat dit een week verschoven moet worden, omdat hij voorzitter is van de ministers-vergadering van de EEG-landen. De tweede zitting duurt daardoor van 6 tot en met 10 april. Minister-president Don Martina heeft de eilandgebieden gisteren op de hoogte gesteld van deze wijzigingen en de reden ervoor.

Bejaarde verbrand

WILLEMSTAD — **Bij een brand in een bijbouw bij een woning aan de Haitiweg is in de afgelopen nacht de 84-jarige Anna Maria Kapel om het leven gekomen. De oorzaak van de brand is niet bekend.**

De melding kwam om tien voor half drie bij de politie binnen. In de bijbouw bij het perceel Haitiweg 95 was het slaapvertrek van de bejaarde dame. In de woning wonen haar familieleden. Toen de brand ontdekt was zag men geen kans meer de bijbouw binnen te dringen, terwijl de bejaarde dame ook geen kans zag haar leven te redden.

Delegatie van Staten reist naar Colombia

WILLEMSTAD — Een flinke delegatie van het Antilliaanse parlement vertrekt morgen naar Bogota (Colombia) om er een vergadering van het Latijnsamerikaanse parlement Parlatino bij te wonen. Het betreft de vijfde vergadering waarin besprekingen worden gevoerd met afgevaardigden van het Europese parlement. Om de twee jaar worden dit soort vergaderingen gehouden. De laatste keer dat dit gebeurde, was echter in 1979. Voor de MAN reizen mee in de Staten-delegatie drs Frank Elstak (fractie-leider), Roy Markes (vicevoorzitter Staten), ing Bert Martina, Sef Middelhof en Victor Miguel. Voor de MEP reizen af Pedro Bislip (voorzitter Staten) en Roy van Putten. Voor de DP gaat Juan Onofre Bikker, voor de NVP-U Edsel "Papy" Jesurun, voor de AVP Armando Engelbrecht, voor de PPA Max Croes en voor de DP-Bovenwinden Leo Chance. Als secretaris van de Staten-delegatie reist mee de Staten-griffier Orlando van Breet. Uiteraard staat de delegatie onder aanvoering van voorzitter Bislip. Op zaterdag 3 februari keert de delegatie terug.

Gijzelaars mentaal en lichamelijk gemarteld

VS houden zich aan gesloten akkoord

WIESBADEN — De 52 Amerikanen die zo lang in Iran werden vastgehouden, waren daar het onderwerp van geestelijke en lichamelijke marteling, in een veel ernstiger mate dan tot nu toe bekend was. Zo werden ze herhaaldelijk bedreigd door fictieve executiepelotons. Bovendien werden ze gestraft voor de mislukte militaire reddingspoging van april vorig jaar.

Dit is bekendgeworden tijdens het bezoek dat ex-president Jimmy Carter gisteravond laat aan de Amerikaanse diplomaten in Wiesbaden bracht. In een korte toespraak op de luchthaven van Frankfort, vlak nadat hij de voormalige gijzelaars had ontmoet, zei Carter dat duidelijk is geworden dat de Amerikanen in Iran veel slechter zijn behandeld dan tot nu toe bekend was. De daden van onmenselijkheid, begaan door Iran tegen onze landgenoten, zullen nooit kunnen worden geduld. Iran, zo voegde hij eraan toe, en de lieden die in Iran verantwoordelijk waren voor deze misdaden, moeten naar mijn mening worden veroordeeld door allen die de wet verdedigen en door alle fatsoenlijke mensen op deze wereld. Ze hebben onder abominabele omstandigheden moeten leven die nooit zullen worden vergeten, aldus Carter.

In het Amerikaanse militaire hospitaal in Wiesbaden hadden de ex-gijzelaars Jimmy Carter even enthousiast verwelkomd als ze zelf een aantal uren tevoren waren verwelkomd. De ontmoeting was zo emotioneel — met veel handenschudden, omhelzingen en tranen — dat Carter tweemaal zo lang bleef dan aanvankelijk was voorgenomen. Mijn eerste daad was elke vrijgelaten Amerikaan afzonderlijk de hand te schudden en te omhelzen met diepe emoties, aldus Carter voordat hij terugvloog naar huis. Ik vertelde hun dat de gedachten van het Amerikaanse volk naar hen waren uitgegaan, dat ons land verenigd was als nooit tevoren in de geschiedenis, vanaf hun gevan-[illegible] terroristen en de hele tijd gedurende deze verachtelijke daad van barbaarsheid. Volgens woordvoerder Jody Powell waren er tranen in Carters ogen tijdens de gesprekken met de ex-gijzelaars.

Dezen hadden Carter een geestdriftig welkom bereid vanaf de balkons van het hospitaal in de vrieskou. Enthousiast hadden ze hem toegejuicht toen hij aankwam in het gezelschap van ex-vice-president Walter Mondale, van de voormalige ministers van Buitenlandse Zaken Edmund Muskie en Cyrus Vance en nog enkele voormalige functionarissen. Dank aan God en Jimmy dat ze thuis zijn, stond te lezen op een van de spandoeken die de menigte buiten bij zich droeg. We houden nog steeds van je, meneer Carter, was een ander opschrift. De voormalige Amerikaanse president bracht speciaal dank aan de Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt en andere Westduitse functionarissen, die, zo zei hij, ons hebben geholpen op een wijze die ik nooit aan de wereld zal kunnen onthullen. Schmidt had Carter op het vliegveld van Frankfort opgewacht en was met hem naar en van het hospitaal gereden.

Ondanks het grote enthousiasme en de ontmoeting met Carter, was het voor de Amerikanen op de eerste dag van vrijheid een dag om bij te komen, om in bed te liggen, om hun familie te bellen, enkelen spraken ervan geslagen te zijn of maandenlang in eenzame opsluiting te hebben doorgebracht. Allen hadden het, om met een van hen te spreken, groots gevonden om weg te komen uit de waanzin van Iran.

Van bezoekers aan de ex-gijzelaars in Wiesbaden werd vernomen dat zij waren gestraft voor de situatie in de woestijn — geestelijk gestraft. Met de situatie in de woestijn werd bedoeld de mislukte Amerikaanse reddingsactie van april vorig jaar, waarbij in een Iraans woestijngebied acht Amerikanen de dood vonden, lang voordat ze Teheran hadden moeten bereiken. Enkele gijzelaars kregen van de mislukte actie te horen omdat ze werden gestraft. En ze kregen te horen dat ze elke keer zouden worden gestraft als de Amerikanen iets positiefs voor hen zouden doen.

Oud-minister Edmund Muskie vertelde in Frankfort desgevraagd dat er ook na de verklaringen over martelingen van de gijzelaars geen sprake van is dat de Verenigde Staten terugkomen van de akkoorden die ze hebben getekend om de vrijlating te verkrijgen. De Verenigde Staten achten zich gebonden aan dit internationale akkoord, aldus Muskie. Lloyd Cutler, voormalig juridisch adviseur van het Witte Huis, voegde daaraan toe: Elke regering die van dit akkoord terugkomt, zou haar internationale verplichtingen schenden.

Senaat bevestigt Haig als minister

WASHINGTON — De Amerikaanse Senaat heeft gisteren Alexander Haig bevestigd als minister van Buitenlandse Zaken. De voormalige NAVO-commandant en chef van de staf van het Witte Huis tijdens het bewind van Richard Nixon is de opvolger van Edmund Muskie.

De uitslag van de stemming was 93 tegen zes. De nee-stemmen werden uitgebracht door de Senatoren Lowell Weicker, Republikein-Connecticut, Robert Byrd, Democraat-West-Virginia, Paul Tsongas, Democraat-Massachusetts, Paul Sarbanes, Democraat-Maryland, Donald Riegle, Democraat-Michigan, en Carl Levin, Democraat-Michigan. Senator Sam Nunn, Democraat-Georgia, was afwezig. De leider van de Democraten in de Senaat, Robert Byrd vroeg zich voordat hij tegenstemde, af of Haig begrip had van constitutionele procedures. Sarbanes en Tsongas zeiden eraan te twijfelen of Haig iets begrijpt van samenwerking tussen uitvoerende en wetgevende macht en van de constitutionele beperkingen bij het gebruik van macht.

Emigrant bleek kampbewaker

WASHINGTON — Het Amerikaanse hooggerechtshof heeft gisteren aan de 74-jarige Feodor Federenko, een Oekrainer die in 1949 naar de VS was geemigreerd, het Amerikaanse staatsburgerschap ontnomen omdat hij in 1942 en 1943 in het concentratiekamp Treblinka in Polen als kampbewaker wreedheden zou hebben gepleegd.

Het is echter nog niet zeker of hij het land zal worden uitgewezen. Federenko spreekt tegen dat hij wreedheden zou hebben gepleegd en zegt dat hij gedwongen was kampbewaker te worden. Bij het binnentrekken van de Britse troepen in Hamburg in 1945 had hij zijn uniform uitgetrokken en ging hij voor burger door.

Langs deze weg willen wij onze oprechte dank betuigen aan een ieder die op een of andere wijze hun medeleven hebben betuigd tijdens ziekte en heengaan van onze geliefde

LENA FRANSISCA—EVERTSZ

Een speciale dank gaat naar Direktie, staf en personeel van Toko Zuikertuintje.

FAM. FRANSISCA-EVERTSZ

Fortuin in buitenland belegd

Iran schat vermogen oud-sjah op 35 miljard dollar

PARIJS — Over het vermogen dat wijlen de ex-sjah van Iran heeft nagelaten, doen de meest uiteenlopende cijfers de ronde: 1, 10 of 35 miljard dollar. Waarbij het laatstgenoemde cijfer het meest recente van de Iraanse regering is.

Het vermogen bestaat overwegend uit vastgoed, juwelen en financiele belangen in zaken in voornamelijk de Verenigde Staten en West-Europa. In december van het vorig jaar had de regering in Teheran het over 10 miljard dollar; op 13 januari van dit jaar, toen zij een procedure aanspande in New York, gewaagde zij van 35 miljard.

De New York Times schatte het persoonlijke vermogen van de laatste keizer van Iran in januari 1970 op „aanzienlijk meer dan een miljard dollar". Bankiers die het blad polste, zeiden te geloven dat „een aanzienlijk deel van de 2 a 4 miljard dollar die in 1977 en 1978 uit Iran werden overgemaakt naar de Verenigde Staten, afkomstig was van de familie van de sjah".

Wat de ex-sjah in Groot-Brittannie heeft uitgezet zou verscheidene miljoenen ponden sterling kunnen zijn. Het landgoed dat hij had in Surrey bij Londen werd vorig jaar van de hand gedaan. In Zwitserland bereikten de bezittingen van de sjah een hoogte van 1.432.000.000 Zwitserse franks. De Iraanse centrale bank werd op 13 januari van dit jaar in het bezit gesteld van het chalet van de ex-sjah in Sankt Moritz en heeft nog 15 claims lopen.

In Frankrijk beschikt de tweelingzuster van de ex-sjah, prinses Ashraf, over een woning aan de Avenue Montaigne in Parijs en een villa in Juan-les-Pins op de Azurenkust. In Mexico had de ex-keizer [illegible] westen uitstaande middelen 5 omvangrijke bungalows in Acapulco



EX-SJAH PAHLEVI
...rijk man geweest...

met haventje en privéstrand gekocht. In Parijs was er dan nog de Fondation Pahlevi, opgericht in 1958 en vrijgesteld van belasting als Iraans welzijnsinstituut. Maar de stichting beheerde ook het keizerlijke patrimonium en bezat tal van belangen in het buitenland. In juli van het vorig jaar is zij in New York de „stichting voor armen en onderdrukten" geworden; een Amerikaanse liefdadigheidsorganisatie die zegt dat haar enige vastgoed nog is een gebouw van 35 verdiepingen, met hypotheek, op Fifth Avenue in Manhattan, dat haar zetel is.

De juwelen mag men niet vergeten. In november zijn er voor 7 miljoen dollar geveild door Sotheby in Geneve. Gezegd werd dat de juwelen hadden toebehoord aan ex-keizerin Farah. De ex-sjahbanou en Sotheby spraken het tegen. De Iraanse staat blokkeerde de opbrengst van de veiling en eiste van het veilinghuis dat het zou aantonen dat de juwelen niet van de ex-keizerin waren. Bladen hebben foto's van de veilingstukken gepubliceerd en van het hoofd van Farah toen zij nog op de troon zat en kostbare parures droeg.

Japan besnoeit in 1981 zijn ontwikkelingshulp

SINGAPORE — Japan moet bezuinigen en dit heeft tot gevolg dat er in de toekomst minder ontwikkelingshulp wordt gegeven dan voorheen, ze heeft de Japanse premier, Senko Suzuki, verklaard in Singapore. Suzuki heeft de vijf landen van de ASEAN, het verbond van Zuidoostaziatische landen, bezocht. Er wordt in elk geval niet meer een hulpprogramma van miljarden dollars uitgevoerd, zoals onder de vorige premier, Takeo Fukuda, De economische bedrijvigheid van Japan in het buitenland zal beperkt blijven tot investeringen in de particuliere sector met een gegarandeerd rendement.

Suzuki verklaarde dat Japan rekening zal houden met de wensen van de ontvangers van ontwikkelingshulp. De hulp wordt gericht op bevordering van projecten in de landbouw en industrie en moet zekerheid brengen op sociaal terrein. Suzuki betoogde dat Japan af moet van de indruk dat het op vriendelijke wijze de landen met financiele injecties vetmest om daarna de ASEAN-koe te melken. Vooral Indonesie en de Filippijnen hebben zich de laatste tijd in deze richting uitgelaten.

Zonder de vrede en het welvaren van de ASEAN-landen is vrede en vooruitgang voor Japan onmogelijk, was het stokpaardje dat Suzuki op zijn eerste buitenlandse reis bereed. Hij legde er de nadruk op dat alleen met een echte en duurzame vriendschap de economische betrekkingen kunnen worden onderhouden. Japan is er niet op uit een militair blok te worden. Hij verwees hiermee duidelijk naar de wens van de Verenigde Staten dat Japan meer geld moet uittrekken voor zijn defensie om een bijdrage te leveren aan een gegarandeerde vrede in de wereld. Problemen hoeven niet alleen met militair machtsvertoon te worden opgelost, zo verklaarde Suzuki.

De Japanse premier is de mening toegedaan dat aan de uitbreiding van de Russische invloedssfeer in zuidoost-Azie een halt kan worden toegeroepen door sociale misstanden en honger uit te bannen. Dankzij zijn economische sterkte kan Japan daarbij een beslissende rol spelen, zo zei Suzuki. Tokio staat volledig achter de ASEAN-landen in de pogingen het conflict Cambodja op vreedzame wijze tot een oplossing te brengen. Japan zal zijn stem in de Veiligheidsraad gebruiken om de Vietnamezen ertoe te brengen hun troepensterkte buiten het eigen land te verkleinen. Zolang Hanoi niet aan de conferentietafel wil plaatsnemen, moet het niet riskeren op economische hulp van Japan, zo verklaarde Suzuki.

LANDSRADIO

BEKEND MAKING

Landsradio maakt bekend, dat bij het betalen van haar rekeningen, via de BANK of GIRO, HET TELEFOONNUMMER, de MAAND en het BEDRAG van de rekening moeten worden vermeld.

Ook al doet AVP niet mee

Henny Eman: voorlichtings-programma moet doorgaan

ORANJESTAD — "De AVP betreurt het ten zeerste dat de waarheid naar voren gebracht, gedurende tv-programma op Aruba de gelederen op moet splitsen, terwijl de verklaring van Don Martina absoluut niet in het belang van Aruba, geen enkel gevolg heeft gehad.

Waar gaan we naar toe, zo vroeg AVP-leider mr Henny Eman zich af tot slot van een gesprek met de Amigoe in reactie op een telegram van Betico Croes dat de vergadering van de commissie van goede diensten gisteravond niet door moest gaan, een vergadering waarom de heer Croes zelf gevraagd had.

De heer Eman stelt dat het uitstel vragen van deze vergadering thans een duidelijke zaak is dat het overleg in de commissie van goede diensten ten einde is gekomen. Op verzoek van de heer Betico Croes was de mogelijkheid van de vergadering van gisteravond nog opengehouden omdat de heer Croes verklaarde dat hij van mening was dat die voorlichtingprogrammas door moesten gaan en dat hij nogmaals wilde proberen de partijraad van de MEP hiervan te overtuigen.

"We hebben hem duidelijk gemaakt, aldus mr Henny Eman, dat er weinig tijd was en dat we spreken over hoogstens drie of vier programmas voordat de RTC in Den Haag wordt gehouden. De AVP betreurt het ten zeerste dat deze tv-programmas een einde hebben gevonden omdat in een daarvan de waarheid en niets dan de waarheid naar voren werd gebracht. De AVP vond deze programmas van het allergrootste belang omdat deze het samenwerken in de onafhankelijkheidscommissie en het daardoor gezamenlijk voorlichten van de bevolking over de ontwikkelingen en voorbereidingswerkzaamheden voor de RTC, men het effect kreeg dat diegene die in dit tv-programma kwamen gebonden waren. Men had weinig ruimte voor echte partijpolitiek en zeker moest men zich houden aan wat er werkelijk gebeurde, anders zou er natuurlijk onmiddellijk felle kritiek komen, niet alleen van de zijde van de andere politieke partijen maar ook van de andere groeperingen in de raadscommissie, zoals handel, vakbonden en geestelijkheid. Dit gaf de bevolking van Aruba een zekere garantie op een redelijke adequate informatie, dit in tegenstelling tot wat er tot dan toe gebeurde (Aruba y su independencia).

De AVP blijft er bij dat dit programma van de politieke partijen moet blijven doorgaan ook al doet de AVP niet mee, zodat tenminste MEP, RUBA en PPA de bevolking kunnen voorlichten. Zij hebben immers geen conflict onder elkaar. De AVP [illegible] zich niet mede schuldig kan maken aan wat er gebeurd in onafhankelijkheidscommissie zonder de mogelijkheid te hebben om in officiele programmas de bevolking voorlichting te geven. De MEP heeft bij de bevolking zeer hoge verwachtingen gewekt, aldus de AVP-leider, en misleidt de bevolking nog dagelijks in die zin, dat nog steeds gesproken wordt van "Aruba y su independencia" terwijl tijdens de RTC in deze geen enkele beslissing genomen gaat worden. De AVP betreurt het dat de waarheid naar voren gebracht werd gedurende het tv-programma onnodig zoveel deining veroorzaakt.

Remitido

Nashonal Nobo?

E hecho ku señor Rignald Yankey a retira for di partido Nashonal ta pone hende pensa hopi kos. Pasombra e hoben nashonalista aki ta un politiko kritiko ku tin bez tabata kritika hasta su partido mes, pero esaki tambe a dunele credibilidat.

Kisas partido Nashonal no tabata suficiente Madura pa aksepta un tipo di politiko asina aki? Pero ta esaki ta e politika ku nos mester jega na dje pa bini un kambio. Ta esaki ta politika na nivel. O kisas e miembronan mas prominente no kier a mira un persona ku no ta den man "klik" habri nan boka. Porta ta nan so mester a keda ku e monopolio pa bini den picture ku nomber di partido. Ami komo un nashonalista pa años tabatin un speransa ku e directiva nobo lo por a trese un kambio den e mal manejo di e partido. Pero manera nos a tende ku hasta pa jega na formashon di e direktiva aki a wordu manipulá. Pues e ultimo speransa aki tambe a kay den otro y esaki ta nifika ku awor si por jama Nashonal ayó. Pasombra di credibilidad di e partido no ta sobra nada asinaki.

Algu ku si a hala mi atenshon ta e hecho ku Maria Liberia Peters, un muhe ku na mas ku un okashon a hala mas di 5000 voto riba su nomber, awor aki a haña un puesto den directiva ku no tin ningun nifikashon otro sino solamente representashon di muhenan nashonalista den directiva.

Maria Liberia Peters no ta un persona ku ta konta pa damanan so, sino pa homber y muhe riba e pida baranka aki. E la demonstra esey na varios okashon den su trabou. Maria Liberia Peters su regreso den consejo insular te ainda despues di tanto primintimentu no por bira realidat. Mi no ta kere anto si mi bisa ku den partido Nashonal tin deskriminashon kontra di [illegible] muhe mi ta exagerando. E sobra miembronan di e directiva "nobo" ku eksepshon di un por ta of e mesun "ouwe boknan" di semper of un set di politikonan frustrá ku a frakasa den otro partidonan. Ta asina ta Nashonal den su konstelashon nobo. Wel ku ta esaki ta e nashonal nobo anto ku duele, lo mi mester stop di sostene e partido ku e gran estadista Da Costa Gomez a laga atras pa nan destrui.

E. Isidoro

Kort geding tegen MTS-leraren

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft gistermiddag door zijn advocaat mr Sjiem Fat een kort geding ingediend tegen de leerkrachten van de MTS. Het is nog niet bekend wanneer dit kort geding zal dienen, waarin de gedaagden zullen worden bijgestaan door de advocaat Hubert Lopez.

Later werd vernomen dat het geding morgen (vrijdag) middag om drie uur dient. Het BC wil dat de rechter de MTS-leerkrachten beveelt het werk te hervatten, terwijl voor elke dag dat zij dit niet doen een dwangsom van honderd gulden wordt opgelegd.

Remitido

Cordialidad

COMO TURISTA mi kier duna algun remarques y observaciones cu mi a haci na Aruba promer cu mi bolbe bek pa Alemania. Na jegada na aeropuerto bo ta worde bastante bon ricibi door di e ploeg joven di immigration cu tin actualmente. Nan ta haci un bon trabao, hopi rapido y correcto, y casi tur di nan cu un sonrisa di bon bini. E no ta manera na hopi aeropuerto na mundo cu mi a pasa caba na unda ja na e immigration caba bo tin gana di subi aeroplano y bolbe bek.

Nos duane tambe ta cordial y correcto cu e passageros durante nan control di maletas, y na e salida e taxi chauffeurs en general mas leeuw cu mi por a observa ta hopi amable y correcto cu e turistanan. Mi a drenta y sali den un gran cantidad di pacus na Oranjest[illegible] San Nicolas y cada biaha [illegible] vando e servicio cu e [illegible] muhernan y e caballeronan [illegible] traha den nos commerc[illegible] duna na nos bishitantenan[illegible] por bisa cu orgullo cu por l[illegible] nos 85% ta tratando e cl[illegible] nan correcto. Esey ta un [illegible] centaje bastante haltu. [illegible] spera cu e otro 15% lo po[illegible] nan ehemplo.

Na algun di nos hotelnan [illegible] embargo mi a keda menos [illegible] tento. Eynan mi por bis[illegible] mas of menos 80% cual ain[illegible] hopi, ta trata e turistanan [illegible] Arubianonan cu ta bai na [illegible] telnan correcto. Pero aun[illegible] 20% cu no ta trahando cor[illegible] no ta hopi compara cu v[illegible] caminda na Spanje ultimam[illegible] y algun islanan den Caribe, [illegible] e por haci suficiente danj[illegible] nos, y pesey mi kier pidi e[illegible] envolvi di no danja nos me[illegible] turistico cu ta un fuente di [illegible] importante pa nos isla y c[illegible] tuma hopi pasenshi y hopi [illegible] nan di trabao pa creele.

Mi mes mester a reclam[illegible] persona cu tabata casi ti[illegible] un tajo di cuminda pa algu[illegible] mas cu tabata suppose di [illegible] ter a worde sirbi correct[illegible] mesun caballero aki ora cu [illegible] un caminda pa vacashon l[illegible] kier worde trata di tal f[illegible] Cordialidad no ta costa [illegible] pero e ta bal masha hopi [illegible] Pero, Dios gracias cu e [illegible] mas grandi di e empleadon[illegible] e hotelnan toch ta hende s[illegible] tratable y nan tin nos lema [illegible] Bini como algo serio.

Di nos beachnan cual mi [illegible] pasa varios biaha di Malm[illegible] na Playa mi por bisa cu te a[illegible] e ta un di e beachnan mas [illegible] nita di mundo y bon cu[illegible] limpi compara cu hopi beac[illegible] cu mi a bishita na Europa [illegible] Sur America. E unico com[illegible] tario cu mi tin pa esnan c[illegible] tira botter ariba beach of l[illegible] si mi a topa hopi biaha, ta [illegible] panan rondo scorpi di blek[illegible] di pinda of otro sorto di b[illegible] pa nan tirele den e baril di s[illegible] of wardele den nan auto, [illegible] rele den baril di sushi des[illegible] E ta causa hopi danjo o[illegible] hende trapa of drumi ariba[illegible] Preveni ta mihor cu cura. [illegible] cante di e precioso y bunit[illegible] man ta keda mi solamen[illegible] bisa cu el a keda mes b[illegible] manera semper, un place[illegible] landa den su awa cla, lim[illegible] bunita.

E unico miedo cu mi tin ta [illegible] cu mi mira over di e laman [illegible] mira tin biaha diez of [illegible] binti bapor grandi di pet[illegible] para dilanti di e precioso c[illegible] Algun di nan bashi, algun [illegible] dio jen, y segun varios pis[illegible] a contami, de bez en cuand[illegible] gun jen jen tambe. Mi ta s[illegible] cu si cualquier dia algo [illegible] cual ningun hende ta desea, [illegible] sode, Lago na promer[illegible] gobierno lo ta bon prepa[illegible] tur sorto di medidas [illegible] caba, pa combati e prob[illegible] aki. No mester ta ni e fal[illegible] capitan, por ta cualquier [illegible] tecnico causando un of otr[illegible] plosion ariba un di e bapo[illegible] ey y nos beachnan por se[illegible] trui cu petroleo pa hopi a[illegible] kisas hasta pa semper. No[illegible] rismo tambe lo ser ruina [illegible] despensa lo no por juda [illegible] mas. Podise toch por bin [illegible] un otro lugar pa e baporna[illegible] stationa of un otro sistem[illegible] resolve e peliger aki. Mi [illegible] termina ripitiendo algo c[illegible] turista bieuw Americano [illegible] bolbe Aruba mas cu diez b[illegible] caba a bisami sen avion [illegible] pasa y cual mi tambe ta [illegible] mescos. No ta e belleza [illegible] Aruba tin cu e turistan[illegible] bolbe bek tur anja, pero n[illegible] mer lugar e cordialidad di e [illegible] blo y e tranquilidad na Aru[illegible]

ROBBY SCHOU[illegible]

Personal[illegible]

IN DE BONAIRECLUB [illegible] gisteravond de verkie[illegible] plaats van de kinder-ko[illegible] van San Nicolas. De eer [illegible] naar Juaimah Solognier, [illegible] door zakenman David G[illegible] werd gekroond. Eerste ru[illegible] up werd Angelique d'Agu[illegible] tweede runner-up [illegible] Harris. Morgenavond w[illegible] verkiezing van de jong[illegible] ninginnen van Aruba v[illegible] zet te Savaneta in de H. [illegible] school en te Noord in Bu[illegible] trum Noord.

BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore
Tel. 79276
Voor
ALUMINIUM SCHUIFDEUREN
kwaliteit
goede service
redelijke prijz[illegible]
Zaterdag zijn we ook op[illegible]

HORECABEDRIJF zoekt KOK
Vereisten: Minimaal 3-jarige opleiding "koksv[illegible] school.
Goede kennis van de Zwitserse en Franse keuken.
Ruime ervaring op culinair gebied.
Geboden: Prettige werkkring en goede sociale voorzieningen.
Salaris nader overeen te komen.
Geheimhouding verzekerd.
Brieven onder nummer 1404, Bureau Amigoe, Cura[illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Bezorgboy: 027-681.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ARUBA'S "Big 4"
Schweppes Pepsi-Cola Kist
VICTORIA BOTTLING CO. LTD
VICTORIA BOTTLING CO. LTD.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 Cleopatra, (Alle leeft)
Rialto: 20.00 Ruthless vipers (18 jr)
Drive Inn: 20.30 Capricorn one (14 jr)
Principal: 20.30 Ice castles (14 jr)

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera, tel.: 28288; Savaneta en Brazil, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta): Dokter P. Deeleman, Savaneta 186, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081
San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Opaf.: te Pos Chiquito: Kukwisaschool en Kleuterschool; te Savaneta: Heilig Hart College.

OPEL: te Dakota: Emmaschool, Fatimacollege, Pius X school en kleuterschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Super Friends; 17.30 Rickety Rocket; 18.00 The three stooges; 18.15 Noticias; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 Cocktail musical (local); 20.00 Telenoticias; 20.30 13 Deportivo; 21.00 Sixty-minutes; 22.00 Special.

Betico verwijt Amigoe tendentieus bericht

ORANJESTAD — De voorzitter van de commissie van de diensten Bobby Chemaly bevestigde gistermiddag het telegram van Betico Croes te hebben ontvangen. Hij had enige tijd later een gesprek met de heer Betico Croes, waarbij Betico verzekerde dat het tendentieus niet op de heer Chemaly sloeg, maar op het bericht in de Amigoe, dat volgens de heer Croes van de AVP afkomstig is welke partij niet wil meewerken. Nadat hij de heer Chemaly had medegedeeld dat hij bij hoorden deze kwestie in de raadsvergadering zal brengen verklaarde Nicolas aan de heer Chemaly dan ook de gelegenheid te worden gesteld zijn mening in deze te laten horen. De voor woensdag aangeplande vergadering van de commissie van goede diensten met politieke leiders vond op verzoek van de heer Betico Croes geen doorgang.

Ongewilde hulpverlening gelaakt

Politie geprikkeld over komst van drug-experts uit Nederland

ORANJESTAD. — De mededeling tijdens de persconferentie van de Nederlandse minister van Justitie mr Jos de Ruiter gedaan, waarbij gesteld werd dat experts uit Nederland zullen komen om de drugshandel op Aruba in te tomen zijn bij verschillende leden van het politiekorps in het verkeerde keelgat geschoten, aangezien hierdoor de indruk wordt gewekt dat de Antilliaanse politie deze zaken niet zelf of niet goed kan behartigen. Dit bleek de Amigoe uit een gesprek met inspecteur E.D. Nicolaas, de coördinator verdovende middelen Nederlandse Antillen.

Desgevraagd vertelde de heer Nicolaas dat hij door verschillende middenkaderleden was gebeld over het verslag van de persconferentie in de Amigoe van dinsdag jl. over de komst van de zogenaamde deskundigen op het gebied van de drugbestrijding uit Nederland om de Antilliaanse politie bijstand te verlenen. Ten eerste zij vermeld dat de twee hoge politie-functionarissen (commissaris van centrale recherche informatiedienst en hoofdinspecteur gemeente-politie Amsterdam) op een dienstreis naar Zuid-Amerika zullen zijn, teneinde na te gaan hoe de problematiek van de smokkel van vooral cocaine naar Nederland en andere Europese landen in elkaar zit. Men zal enige procedurende landen in Zuid-Amerika bezoeken. De heer Nicolaas zette uiteen dat het reeds lang bekend is dat eilanden van het Caraibisch gebied als doorvoerplaats worden gebruikt voor drugs voor zowel Europa als de Verenigde Staten. De banden met het (vroegere) moederland spelen hierbij een rol vanwege de relaties tussen personen van beide kanten van de oceaan. Hierbij spelen vooral de luchtverbindingen een rol. Als voorbeeld mag dienen dat Martinique en Guadelupe vooral als doorvoerhavens naar Frankrijk dienen (Air France). De vroegere Britse kolonien in dit gebied, bijvoorbeeld Jamaica, worden evenzo gebruikt maar dan gericht op Engeland. Zo ook de Nederlandse Antillen enige tijd gebruikt met betrekking tot Nederland (KLM en anderen). Interessant noemt inspecteur Nicolaas het dat reeds eind van jaren zestig begin zeventig door de politie van de Antillen vooral aan de Amsterdamse politie werd doorgegeven dat Nederland in die tijd als doorvoerhaven van heroine naar de Antillen werd gebruikt. De heroine werd hierna vanuit de Antillen naar de V.S. gesmokkeld. Nederland was toen nog niet bekend als doorvoerhaven.

Het bezoek van de twee politie-functionarissen, aldus inspecteur Nicolaas in een gesprek met de Amigoe, heeft dus niets uit te staan met het hier komen bijstaan van de politie.

De politie op de Antillen is reeds jaren geleden begonnen nog voordat Nederland hiermede begon, met het uitzenden van leden van het politiekorps voor het volgen van speciale opleidingen. Zoals bekend zijn inspecteur Nicolaas en anderen in Washington geweest voor voortgezette opleiding. Wij herinneren ons nog dat inspecteur Nicolaas — toen hij destijds na twee en een half jaar Nederlandse opleidingen — bij terugkeer vertelde dat hij bijvoorbeeld in het korps te Rotterdam diende waar men grote problemen met heroine had. De heer Nicolaas heeft leden van dit korps belast met de bestrijding, verschillende technieken van opsporing bij kunnen brengen.

Het gebeurt jammer te vaak, aldus inspecteur Nicolaas in zijn gesprek met de Amigoe, dat er berichten in de krant verschijnen van mensen die mogelijk iets van een onderwerp afweten, doch niet voldoende objectief oordeel kunnen geven. Door dergelijke berichten worden mensen in het politiekorps die hiervoor speciaal opgeleidingen hebben gevolgd tot tweede rangs experts gedegradeerd.

Ook hier het verschijnsel dat experts van eigen bodem niet erkend worden. De heer Nicolaas voegde er aan toe dat dit geen goede uitwerking op het betrokken personeel heeft. Op Aruba speelt dit destemeer daar juist nu naar een krachtdadige aanpak wordt gestreefd. „Ik ben er zeker van dat de twee politie-functionarissen die ons zullen bezoeken, aldus, inspecteur E.D. Nicolaas, ook niet met het bericht zullen instemmen. Zaken als deze vertroebelen de goede verhouding die tussen politiemensen van verschillende landen bestaan.

ORANJESTAD — De Arubaan, Emiliano Thodé, heeft met de cocktail Milord de wisselprijs gewonnen van de cocktail- en longdrinkwedstrijd, die georganiseerd werd door de Nederlandse bartenders club. De wisselprijs is een houten beer met een shaker tussen de poten. Thodé, die op Aruba woonachtig was te Rooi Bosal 88 en acht jaar geleden gewoonweg naar Nederland ging om werk te zoeken, prepareerde zijn winnende Milord met 25 cc likeur Fraise des Bois, 10 cc wodka, 10 cc créme de cacao, 15 cc citroensap, schudden en daarna garneren met groene cocktailkersjes. De winnaar — op de foto bij wisselprijs - werkt in een Amsterdams hotel.

Zakenvaria

IN SCORPIO Disco wordt zaterdag een show gegeven door de New Yorkse groep The Manhattans. De groep die rechtstreeks uit New York naar Aruba komt zal slechts één avond op Aruba optreden.

Om zeven uur een dinnershow, waarbij de groep omstreeks negen uur optreedt. Daarna wordt om elf uur weer opgetreden tijdens een feest waarvan ook SS United medewerking zal verlenen. De groep wordt door promotor Chaputin van Sint Maarten naar Aruba gebracht.

Spanning bij Aerocargo door zwijgzaamheid BC

BEATRIXLUCHTHAVEN — De spanningen rond het bedrijf van Aerocargo zijn toegenomen, nu het Bestuurscollege nog steeds niet definitief gereageerd heeft op meer ruimte voor dit bedrijf. In dit verband wijst FTA voorzitter Clarence Richardson erop het maar een vreemde zaak te vinden dat de minister van Arbeid wel een onderzoek heeft laten instellen, doch dat van gedeputeerde Daniel Leo, die hierover ook een telegram kreeg, weinig gehoord wordt.

Het enige wat de FTA ontving was een afschrift van een telegram van de gedeputeerde aan Aerocargo waarin destijds de ruimte van Pieters Trading werd aangeboden, doch dit werd door de Aerocargo afgewezen, terwijl inmiddels het BC het kort geding tegen Pieters Trading tot ontruiming van het betrokken pand, verloren heeft.

Twee weken geleden heeft de FTA voorzitter de adviseur van het Bestuurscollege Betico Croes en gedeputeerde Oduber - gedeputeerde Daniel Leo was uitlandig - gewezen op de spanningen die bij Aerocargo bestaan, nu dertig arbeidsplaatsen in gevaar komen indien het bedrijf gaat sluiten. Toegezegd werd dat deze zaak de nodige en spoedige aandacht zou hebben doch tot op heden heeft de FTA niets meer gehoord. Wij houden ons hart vast wanneer men gaat decentraliseren, aldus FTA-voorzitter Clarence Richardson, omdat de overheid inzake arbeidsplaatsen geen behoorlijk overleg met de vakbonden pleegt. Bij onze politici komen RTC en andere staatkundige zaken - ofschoon die ook belangrijk zijn - op de eerste plaats en lijkt het steeds weer dat men geen tijd heeft voor de dagelijkse gang van zaken, waarin de werknemers een belangrijke plaats innemen.

Voorstellen BC in MTS zaak niet nieuw

Simar: teleurgesteld

ORANJESTAD — De vakbond van leerkrachten Aruba, Simar, stuurde gisteren een telegram aan het Bestuurscollege waarin teleurstelling werd uitgesproken over het verloop van de bespreking van gistermorgen over het MTS-conflict. Er is niets veranderd en de acties bij de MTS worden dan ook voortgezet, aldus het telegram.

De gisteren gedane voorstellen door het BC (zie voorstellen elders in deze editie, -red.) bewijzen niet als de voorstellen van vorige week dat van de kant van het BC de wil niet bestaat om te geraken tot een oplossing van het MTS-probleem en een gebrek aan respect voor de werknemers in uw dienst, zo vervolgt het Simar-telegram. Democratische principes en participatie-procedures zijn door uw optreden niets anders dan een farse.

Wij vragen ons ernstig af of dit het beleid is dat wij van u kunnen verwachten in een toekomstige staatkundige structuur. Het Arubaanse BC heeft aldus de Simar - weer getoond dat men antidemocratisch is en dat men niet accepteert dat welke groep ook in de gemeenschap tegen een van zijn besluiten gaat. In het concept van het BC betekent participatie erbij zitten, luisteren en met de staart tussen de benen vertrekken. Wij vragen ons af of dit het lot van de werknemers zal zijn nadat Aruba zijn onafhankelijkheid gekregen heeft, aldus de Simar.

De Simar vindt dat de vier punten van het BC geen voorstellen zijn, doch een besluit. De punten zijn eensluidend aan het besluit van 5 december, hetgeen volgens de Simar een bewijs is dat het BC het MTS-geval niet aangeraakt heeft.

In de Simar-verklaring wordt nog afgevraagd waarom Onderwijsgedeputeerde Grace Bareño niet vóór gisteren had kunnen vergaderen, zoals zij afgelopen vrijdag toegezegd had. In ieder geval was de reden niet dat het BC met een nieuw voorstel bezig was, aldus tot slot de Simar.

Sportmotie verworpen in verwarde eilandsraad

ORANJESTAD — Het "gekLungel" met de reeds tweemaal in stemming gebrachte sportmotie duurde gistermiddag in de openbare vergadering van de eilandsraad voort toen de voorzitter de motie voor de derde en laatste maal in stemming wilde brengen. Zowel de leden Roberto Lopez Henriquez (AVP) als Benny Nisbet (PPA) verzochten de voorzitter ingevolge artikel 45 sub 3 van de ERNA de beraadslagingen over deze motie te heropenen. Dit veroorzaakte een babylonische spraakverwarring, waarbij MEP leider Betico Croes namens zijn fractie duidelijk stelde geen enkele behoefte te hebben om weer over de motie te gaan praten aangezien reeds in twee ronden het sportbeleid en in drie ronden de motie urenlang was besproken en rijp voor stemming. Uiteindelijk bracht de voorzitter het voorstel om opnieuw te gaan beraadslagen in stemming hetgeen met 11 stemmen tegen (MEP) en 8 voor (oppositie) in eerste instantie werd verworpen. Direct na de stemming wees mr. Henny Eman, die tijdig de sprekerslijst had getekend, erop dat zijn naam niet genoemd was en hij ten onrechte niet aan de stemming had kunnen deelnemen. Dit veroorzaakte de nodige verwarring vooral toen de opmerking werd gehoord dat dit toch niets aan de uitslag zou veranderen. Na een korte schorsing erkende de voorzitter dat er een fout was gemaakt, waarna opnieuw gestemd werd en de uitslag 11-9 werd. Hierna werd de sportmotie in stemming gebracht die met dezelfde stemverhouding (eindelijk) verworpen werd.

BC begint kort geding tegen MTS-leerkrachtèn

Jongsteoverleg had geen resultaat

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege is doende een kort geding aan te spannen tegen de stakende leerkrachten van de MTS Ir Cesar Terzano, nu gistermorgen ook de besprekingen met het voltallige Bestuurscollege geen resultaten hebben opgeleverd.

Het Bestuurscollege kwam gistermorgen met het volgende voorstel:

1. Het Bestuurscollege handhaaft zijn beslissing dat a) het aantal lesuren van de volledige betrekking (VB) leerkrachten bij de MTS blijft 32 en wordt niet verlaagd tot 27.b) aan de nieuwe salarisschalen voor de MTS wordt geen terugwerkende kracht verleend.
2. Opschorting voorlopig tot nader orde van beslissing van het Bestuurscollege d.d. 19 december inhoudende het principale gelijkschakeling van alle VB bij het gehele onderwijs op Aruba en bepaling op een VB van 32 lesuren van 45 minuten.
3. Intrekking van de beslissing dat instelling van de commissie welke tot taak heeft het college te adviseren omtrent de konsekuenties van de beslissing bedoeld onder 2.
4. Commissie personeelsbeleid wordt verzocht uiterlijk 31 maart het Bestuurscollege te adviseren omtrent de mogelijkheid en konsekuenties van invoering van VB van 32 lesuren.
5. De Simar zal gehoord worden door de personeelsbeleid-commissie alvorens advies uit te brengen.

Dit voorstel werd door de stakende MTS-leerkrachten en het Simar-bestuur van de hand gewezen.

Nieuwe Cursus
Vergroot zelf Uw kleuren negatief.
Checkpoint Color
Columbusstraat 10
Tel. 22284

New Age: Telem moet op de helling

WILLEMSTAD — Het gehele telefoonsysteem op Sint Maarten moet op de helling, zo meent het SM weekblad New Age naar aanleiding van klachten van veel te hoge telefoonrekeningen, uitgeschreven door de Landsradio, welk bedrijf de telefoondienst van Sint Maarten beheert. De bevolking is van mening, aldus New Age, dat de Landsradio niet de kennis heeft om Telem te beheren dat men dan deskundigen moet aantrekken, die het wel kunnen.

Personalia

IN SAMENWERKING MET het instituut voor sociale wetenschappen (SW) in Nederland heeft het psychologisch adviesbureau van drs. Harold Arends op woensdag 4 maart op Aruba de opleiding voor „middle management". Deze opleiding is speciaal bestemd voor diegene die in een middenkaderfunctie leiding geven. De nadruk wordt gelegd op moderne communicatie en organisatie-technieken. Duur van de opleiding is een jaar (20 x 3 uur per week) en wordt afgesloten met een examen. Begin maart begint het psychologisch adviesbureau opnieuw met de mogelijkheid de cursus efficient lezen te volgen. Een opleiding waarin geleerd wordt niet alleen sneller maar ook efficienter te lezen.

CLUB CAIQUETIO ZAL ook dit jaar deelnemen aan de carnavals-activiteiten van de SAC. In de grote carnavalsparade op 1 maart zal Club Caiquetio het onderwerp -- Aruba a hanja azeta -- presenteren. De kledingstukken van de deelnemers zullen een Arabische stijl (sjeik) ontleiden. De band Los Juveniles begeleidt de groep musikaal. De inschrijvingslijst voor deelnemers staat open, maar rekening moet gehouden worden dat het aantal gelimiteerd is. Het carnavalsprogramma van Club Caiquetio ziet er als volgt uit: 25 januari, verkiezing van de kinderkoningin van de club gecombineerd met een gecostumeerd feest voor de kinderen. De candidaten zijn: Maybelin Biesum, Jasmin Loopstok, Gwendolin Jansen en Rosalin Quandus. 3 februari de verrassing van Club Caiquetio, nl. een "jump-in" in de club met de populaire band United vanaf 8 uur 's avonds, op 7 februari kroning van de jeugd- en de carnavalskoningin van Club Caiquetio gecombineerd met een show, 14 februari een gecostumeerd dansfeest voor alle leden en introducees en 28 februari een dansfeest met de populaire band Los Hijos del Rey met de Arubaanse zanger Robert Jeandor, samen met de muzikale groep Los Juveniles.

DE SAC ONVING het bericht dat de New Yorkse filmploeg Rainbow Productions geinteresseerd is de grote carnavalsparade van dit jaar op de film te nemen. Binnenkort worden vertegenwoordigers van Rainbow Productions verwacht om met de SAC en het eilandsbestuur hierover nader te onderhandelen.....

NIEUWE GROEPEN die ingeschreven hebben voor de grote parade zijn de Jolly Makers van Enid de Lannoy die dit jaar Pierrot festival zal uitbeelden, en de groep Fish Fantasy van mevrouw Yarzagaray. Pierrot Festival zal uit 125 personen bestaan en begeleid worden door Version Original, terwijl Fish Fantasy 150 man sterk zal zijn. Zij die geinteresseerd zijn om met Fish Fantasy mee te doen, kunnen hiervoor contact opnemen met mevrouw Yarzagaray tel: 24625).....

KANDIDATEN VOOR Prins en Pancho 1981 kunnen reeds inschrijven bij het SAC-kantoor aan de Fergusonstraat. Deze verkiezing wordt op 8 februari in Club Caiquetio gehouden.....

CLUB SCARAMOUCHE zal dit jaar actief deelnemen aan het Arubaanse carnaval. Een dezer dagen is verkiezing van de carnavalskoningin of dat deelnemen aan de verkiezing van de Arubaanse carnavalskoningin op donderdag 26 februari in het RCA-sportstadion.

ANP-directeur op bezoek

ORANJESTAD — De nieuwe algemene directeur van het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP), CNS van Ditshuizen, brengt komend weekeinde een werkbezoek aan Aruba. Hij zal onder meer een ontmoeting hebben met gezaghebber Frans Figaroa, gedeputeerde van Voorlichting Grace Bareño, en directeuren van radio's en redacteuren van kranten die afnemers zijn van ANP-nieuws. In mei zal het 30 jaar zijn dat het ANP op Aruba is gevestigd.

Debat onderwijsbeleid van BC ging niet door

ORANJESTAD — De door de PPA aangevraagde openbare vergadering om in verband met de moeilijkheden rond de MTS te spreken over het onderwijsbeleid van het Bestuurscollege vond gistermiddag geen doorgang. Door de PPA werd bij behandeling van het agendapunt met een punt van orde gesteld, dat de vergadering bijeengeroepen was in hoofdzaak om een oplossing te vinden voor de MTS-problemen doch voordat dit in een huishoudelijke vergadering geschiedt — waarbij eventueel de Simar aanwezig kan zijn — eerst in openbare vergadering moet opkomen. Daarom stelde hij thans voor dat de vergadering geschorst zou worden en een huishoudelijke vergadering over dit onderwerp gehouden. MEP-fractieleider, Betico Croes, stelde dat zijn partij het beter vond, gezien de urgentie van het geval de kwestie ineens te behandelen, omdat de jeugd in het onderwijs hierdoor teveel getroffen wordt en de toestand onhoudbaar is geworden. Hij gaf toe dat hij dinsdag tegenover de heer Nisbet had verklaard bereid te zijn mede te werken dat de kwestie in de huishoudelijke vergadering zou worden behandeld, doch verbond hieraan nu de voorwaarde dat de PPA haar voorstel tot de openbare vergadering zou intrekken. Na een korte schorsing ging de PPA hiermede akkoord, waarna Betico Croes op de vraag of hij zijn voorstel handhaafde, stelde, dat hij het Bestuurscollege uitnodigde de situatie te evalueren en daarna een huishoudelijke vergadering te houden. Aangezien de vergadering niet meer ingetrokken kon worden, behandelde de voorzitter het betrokken agendapunt. Nadat hij geconstateerd had dat niemand voor de beraadslagingen de sprekerslijst had getekend, sloot hij de vergadering.

Gordijnstoffen
compleet op maat bij U afgeleverd en gehangen.
o.a. bekende PLOEG stoffen.
MESKER
A Laclebivd. 21
tel. 21325

Lezing in YMCA-gebouw over Hiperkinesia

SAN NICOLAS — De damesclub Camelia organiseert aanstaande vrijdag kwart over zeven een lezing in het YMCA-gebouw in San Nicolas. Dokter Carlos Vallejo zal spreken over het onderwerp „hiperkinesia" (hersenen-energie).

GETROUWD – MARRIED – A CASA

Herman M.T. Steenhuisen

en

Mary Cera Cañas

Adres : Vondellaan 24
Oranjestad - Aruba
Datum : 21 januari 1981

NIGHTINGALES I DIVI DIVI NO A DUNA HOPI RESISTENSIA

Kuminsando mayan na St. Thomas

Olympic i Divi Divi den final di basketbòl

WILLEMSTAD — E "play-off" semi final di basketbòl a finalisa ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku Olympic i Divi Divi klasifikando p'e buelta final. Esaki despues di ku Olympic a supera Divi Divi den kategoria maskulino ku skor di 65-58 i Divi Divi femenino a derota Nightingales 39-30. Olympic awor lo enfrenta Sithoc i Divi Divi lo midi forsa kontra Dragons den e serie final di sinku partido kua ta kuminsa mayan den St Thomas College na Otrabanda.

Tantu Divi Divi maskulino komo Nightingales ayeranochi no a demonstra e ritmo di wega i e interes grandi pa logra un viktoria, manera tabata e kaso djamars ultimo. Por lo general e nivel dje enkuentronan desisivo dj'ayeranochi tabata mas abou ku esnan ehekuta djamars ultimo.

DIVI DIVI

Divi Divi femenino ayeranochi no tabatin tantu problema pa nan a logra e dos puntonan nesesario pa e pasa p'e buelta final. Frankamente bisa Divi Divi aktualmente tin un miho ekipo pa duna bataya kontra di Dragons, ku ta bini ku intenshon serio pa prolonga nan titulo di kampeon.

Nightingales ayeranochi despues dje promé 20 minüt di wega tabata den desventaha ku skor di 14-19. Divi Divi pa restu dje enkuentro a keda domina e akshon riba tereno ampliando nan ventaha ku relativo fasilidat. Prinsipalmente e hungadó number seis di Divi Divi tabata koordina e atake di su ekipo di un forma hopi bon butando e defensa di Nightingales konstantemente na prueba. Finalmente Divi Divi a gana tambe sin muchu difikultat ku skor di 39-30.

Topscorer pa Divi Divi a resulta Judalis Martina ku 10 punto i pa Nightingales Magda Juliana ku 14 punto. Tabata bisto ayeranochi ku e hungadó Gislene Donker di Nightingales tabata hasi hopi falta den e ekipo. Magda Juliana tabata komo si fuera e úniko hungadó di Nightingales kende berdaderamente tabata bringa e bala konstantemente. Sinembargo tabata bisto ku e so lo no por a logra e viktoria.

OLYMPIC

Olympic den e promé mitar dje partido ayeranochi a risibi bastante resistensia di Divi Divi ku despues di mas of menos sinku minüt di wega yn tabata den un desventaha di 6-16. E ultimo ekipo menshona kon ku bai bin a logra di reakshona di un forma estupendo pa empata e partido 18-18 i bai ariba 24-22. Tòg tabata Olympic kende na sosiegu tabata dilanti ku skor di 30-28.

DI DOS MITAR

Olympic despues di ku e partido a reanuda a subi su velosidat konsiderablemente hasiendo uso prinsipalmente di "fastbreak" pa tuma un ventaha hopi amplio di 40-28. Mas leu ku Divi Divi a logra yega despues di e skor aki tabata na sinku punto di diferensia 49-54.

Prinsipalmente den e liña di atake Divi Divi ayeranochi tabata leu for di e ekipo ku djamars ultimo a duna un bon bataya den St Thomas College. E hungadó Schoop kende a destaka hopi den su tirunan antayera, ayeranochi simplemente tabata "off". I a keda demonstra klaramente, ku e ekipo tin e nesesidat grandi di un of mas hungadó kende konstantemente por ehekuta un bon shot. Asta e kantidat grandi di tiru liber ku Divi Divi a risibi no a ser utilisa.

Tabata prinsipalmente e ultimo dos puntonan ariba menshona kua a sigura e viktoria pa Olympic. E ultimo aki tin den su alineashon hungadónan manera "Weis" de Jongh, "Bordje" Zimmerman i Kenneth Fillé kendenan tur momentu por ehekuta un tiru di presishon for di kualke angulo i sigur probecha di tirunan liber ku nan risibi.

TRADISHON

Olympic di e forma aki a bolbe gana e derechi pa enfrenta Sithoc den e buelta final kua ya ta birando un tradishon. Aña pasa Divi Divi a logra kibra e tradishon aki pasando p'e final kontra Sithoc, sinembargo e aña aki e ekipo no a probecha dje oportunidat aki. Sithoc ta favorito pa prolonga nan titulo di kampeon, pero nan no mester desku skor di 65-58. Topscorer pa Olympic tabata Kenneth Fillé kende a destaka enormemente den atake ku 22 punto i pa Divi Divi Elco Gonet i Erwin Warner ku 12 i 15 punto respektivamente.

FINAL

E play-off final ta kontinua mayan anochi den St Thomas College na Otrabanda k'e promé partido entre Divi Divi i Dragons valido pa kategoria femenino kuminsando mitar di ocho i pa 9'or Sithoc lo enfrenta Olympic.

kuida k'e ekipo di Olympic ku semper por perkura pa sorpresa.

Pa bini bek riba e enkuentro dj'ayeranochi, Olympic a gana

WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira e ekipo di Divi Divi kende ayeranochi a gana e derechi pa enfrenta Dragons den e final di basketbòl kategoria femenino superior despues di ku nan a derota Nightingales ku skor di 39-30.

Tambe por mira un momentu di akshon den e duelo entre Olympic i Divi Divi valido pa kategoria maskulino superior kua Olympic a gana ku skor di 65-58.

E hungadó number 23 di Olympic "Bichi" a kaba di pone un blok formal pa un dje atakantenan di Divi Divi, "Weis" de Jongh di Olympic atentamente ta sigui e hugada.



RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse samba welke evenzeer gecultiveerd wordt als de tango in Argentinie is niet van Afrikaanse of neger afkomst maar is een onbewuste bijdrage geweest van de Indianen aan het Braziliaanse culturele leven.

Torneo di futbòl Ada Virginie

Jong Colombia i De Koning den semi final

WILLEMSTAD — E torneo di futbòl konmemorativo p'e kopa Ada Virginie a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT ku De Koning i Jong Colombia logrando un viktoria di respektivamente 3-0 i 2-0 kontra Hubentut Korsou i Undeba.

De Koning ayeranochi no tabatin niun klase di problema pa nan triunfa kontra e ekipo di Hubentut Korsou i promé ku sosiegu ya e ekipo tabata dilanti ku skor di 2-0. Tabata Lionel Brion i Ibi Martina kende a perkura p'e promé dos golnan pa De Koning. Den e di dos mitar Boy Daal a perkura p'e skor final di 3-0.

De Koning awenochi lo tin di enfrenta e ekipo di SUBT den e promé partido valido p'e buelta semi final ku ta programa pa kuminsa 7'or.

JONG COLOMBIA

Jong Colombia despues di a risibi basta resistensia dje ekipo di Union Deportivo Bandabou den e promé mitar dje enkuentro, kua a bai sosega tambe k'e markadó empata na sero gol, den e di dos etapa a supera su adversario kompletamente.

Sinku minüt despues di sosiegu John Bacuna a anota e promé gol pa Jong Colombia, 1-0. Despues di kasi 40 minüt di wega sin ku e ekiponan a logra di anota, Wincho Bernadina ta fusila e portero di Undeba pa duna Jong Colombia e viktoria di 2-0.

E ekipo di Boca awenochi lo enfrenta Veendam den e partido valido p'e semi final ku ta programa pa kuminsa 9'or. E dos ekiponan ku gana awenochi lo pasa pa hunga e final mayan den stadion di SUBT.

Shirley Clarenda a registra "one-hitter"

Cardenales i Fuji Film a triunfá

WILLEMSTAD — Sòftbòl su kampeonato a kontinua ayeranochi den stadion di Rif ku dos partido for di kua Cardenales Kentucky Zirris i Fuji Film a sali vensedó. Den kategoria femenino AA Cardenales a supera Rising Trotters den un bon partido ku skor di 2-1, mientras ku Fuji Film a demonstra klaramente di ku e ta superior di Pichingolo den kategoria maskulino AA derotando e ultimo ekipo ku skor konvinsente di 10-1.

E hungadó klave den e viktoria di Cardenales tabata ayeranochi sin duda nan pitcher Shirley Clarenda kende a limita e ekipo di Trotters na unikamente un hit. Pitcher perdedó a resulta Gwendeline Euson. Pa Cardenales: 2 kareda; 4 hit i 2 eror. Pa Rising Trotters: 1 kareda; 1 hit i 3 eror. E uniko hit di Trotters a ser konekta pa Norin Monk.

FUJI

Fuji Film ayeranochi a demonstra un ofensiva pisa kontra e ekipo di Pichingolo konektando ocho hit entre kua tres homerun. E hungadó prinsipal den ofensiva pa Fuji tabata Jorge Reyes kende a presenta ku un bate kayente konektando dos di e tres batasonan di kuater skina. E di tres homerun pa Fuji a bai riba kuenta di Luty Jacoba.

Pitcher ganadó a resulta Rules Gijsbertha, perdedó Edsel Henriquez. Pa Fuji: 10 kareda; 8 hit i 3 eror. Pa Pichingolo: 1 kareda; 5 hit i 1 eror.

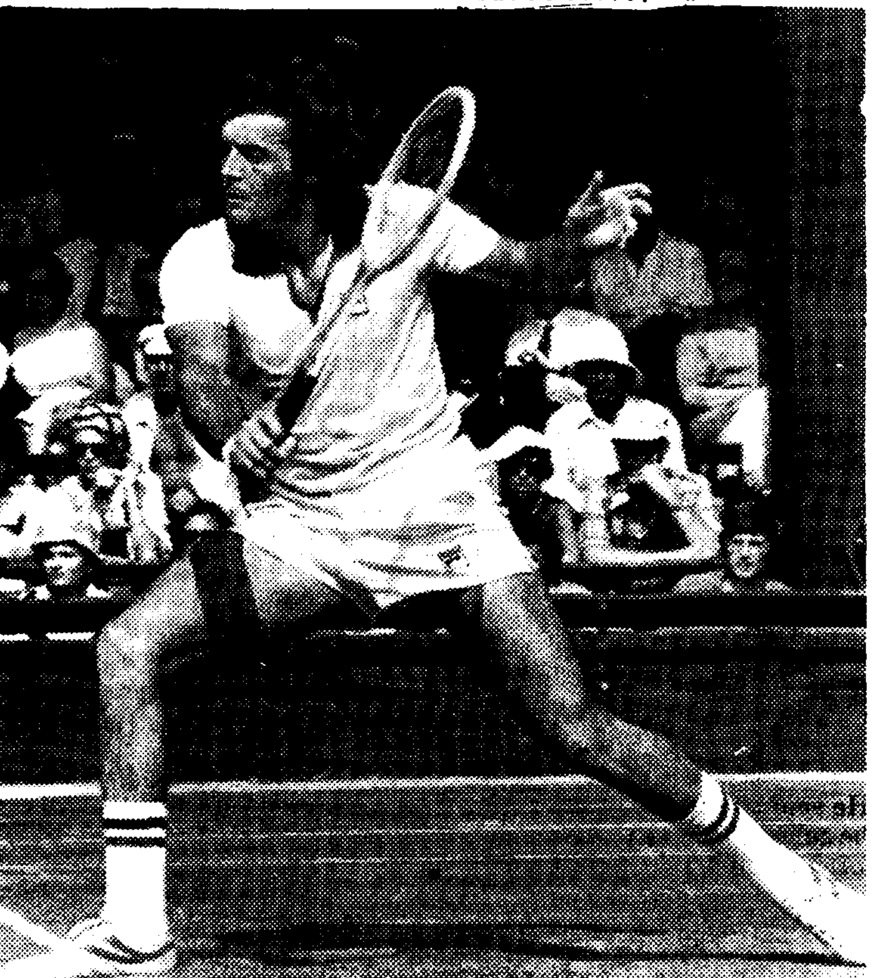
KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di Rif ku Nuevas Estrellas enfrentando Wild Cats pa mitar di ocho i Mosaicos Antillanos kontra Twins pa 9'or. E partidonan ta valido pa kategoria femenino i maskulino AA respektivamente.

SPORT AGENDA

Futbòl: Torneo Ada Virginie
19.00 De Koning-SUBT
21.00 Jong Colombia-Veendam
Stadion di SUBT

Sòftbòl: 19.30 Fem. AA: Nuevas Estrellas-Wild Cats
21.00 Mask. AA: Mosaicos Antiyanos-Twins
Stadion di Rif.





...ADRIANO PANATTA......
...idolo Italiano partisipando pa promé biaha den Kopa Marlboro di Karibe.....

ZAALVOETBAL-VERGADERING

ORANJESTAD — De co missie voor zaalvoetbal op Ar ba houdt vrijdagmorgen o half zes een vergadering in Wilhelminastadion. De clu die reeds zijn ingeschreven a mede alle andere belangstelle den, zijn welkom op de verga ring. De agenda vermeldt ond andere het kiezen van comm sieleden, het houden van competitie voor de bij de A aangesloten clubs en een co petitie voor commerciele plo gen, en het vaststellen van e aanvangsdatum voor de tw competities.

LONDEN — Een gro tekening van Michelangelo is Zwitserland ontdekt en authentiek bevonden. Dit he een expert van het Londe kunstveilinghuis Christ gisteren meegedeeld. De laat tekening van Michelangelo enkele jaren op een openb veiling werd aangebode bracht omgerekend bij 800.000 gulden op.

Ku partisipashon di hungadónan mundialmente konosi

Di shete torneo di tenis Kopa Marlboro

WILLEMSTAD — E di shete torneo di tenis internashonal p'e kopa Marlboro di Karibe un total di premio balora na 140 mil dollar lo tuma luga e aña aki 10 i 22 di februari na seis diferente pais. Kopa Marlboro di Karibe e aña aki tambe a hanya partisipashon di algun hungadó di peso i renombre internashonal manera Adriano Panatta di Italia i Ilie Nastase di Rumania. Victor Pecci di Paraguay kende anteriormente na dos okashon a gana e torneo e aña aki tambe lo ta presente, meskos tambe ku lo ta e kaso ku Manolo Santana di Spanya kende a gana e promé Kopa Marlboro di Karibe. Santana alabes lo ta e direktor tekniko dje torneo den su totalidat.

Por lo general e torneo di e aña aki lo bai entre e dos kampeonnan Latino Victor Pecci di Paraguay i Francis Gonzalez di Puerto Rico kende anteriormente tambe a yega di partisipa den e torneo i e super estreyanan di Europa Ilie Nastase i Adriano Panatta.

INISIO

E di shete torneo p'e kopa Marlboro di Karibe kombina ku un total di 140 mil dollar na premio lo inisia na Panama dia 10 di februari. Despues di e ultimo enkuentronan den Panama ku ta programa pa dia 11 di februari e torneo lo kontinua na Colombia dia 13 i 14 di februari; Korsou dia 15 i 16; Aruba 17 i 18, Republika Dominikano dia 19 i 20 i por ultimo e gran final dianan 21 i 22 di februari na Puerto Rico.

FAVORITO

Un di e gran favoritonan pa gana e aktual torneo di tenis p'e Kopa Marlboro di Karibe ta e hungadó di Rumania Ilie Nastase kende anteriormente a yega di gana e torneo habri di Fransia i Italia. Sinembargo e lo risibi fuerte resistensia di entre otro Adriano Panatta kende a yega di hiba Italia na kuater final di Kopa Davis di tenis inkluyendo un viktoria na aña 1976.

Ambishon i honor lo ta prinsipal karakteristika dje hungadonan Latino i di Europa den e aktual Kopa Marlboro. E meta mas importante dje torneo ta pa duna e hungadónan di tenis Latino un aspirashon mas grandi pa loke ta ensera e deporte di tenis i engrandese e deporte ku lokalmente na varios pais ta un di esnan hopi praktika.

KORSOU

Tur e paisnan kaminda e torneo ta tuma luga - entre otro Korsou dia 15 i 16 di februari por gosa di varios klinika i enkuentronan di ekshibishon kua e hungadónan partisipante lo bai ehekuta. Manuel Santana kende lo fungi komo direktor dje torneo por ehempel na tur e paisnan ku e torneo lo tuma luga ta duna klinika, konseho i enkuentronan di ekshibishon



WILLEMSTAD — Manuel Santana e ganadó dje promé torneo Kopa Marlboro di Karibe e aña aki lo fungi komo direktor dje torneo den su totalidat. Tambe „Manolo" Santana lo duna varios klinika i enkuentronan di ekshibishon kontra tenistanan lokal.

kontra e miho tenistanan lokal.

E aktual torneo p'e Kopa Marlboro ta kuminsa djadumingu 15 di februari pa mitar di seis dja'tardi ku su sekshon Korsou sigui pa djaluna 16 kuminsando for di 7'or. Riba ambos dia e enkuentronan lo tuma luga riba e kanchanan di tenis na CSC Damacor, E karchinan di entrada ku tur probabilidat lo sali riba merkado na fin di luna i nan lo ta obtenibel manera kustumber na e libreria-nan lokal i e diferente kasnan di deporte. Preis di entrada a ser tene mas abou ku ta posibel di moda ku tur hende por mira e estreyanan di tenis Latino i di Europa kontra otro.

E ultimo dos torneo dje Kopa Marlboro sekshon Korsou a resulta un eksito prinsipalmente debi n'e bon konekshon ku ta eksisti entre dirigentenan di tenis lokal i representantenan dje firma Philips Morris kende ta fabrika sigarianan Marlboro.

KOMITE LOKAL

E komite enkarga ku e Kopa Marlboro sekshon Korsou ta enkabesa pa señor ingeniero Max Paula kende sigur ta un persona hopi konosi den mundu di tenis lokal, e lo demas miembronan ta: Ing. Frank Veeris kende ta direktor dj torneo sekshon Korsou finansas ta den man di Corv Louren i Etto O'Niel; rel shonista publico lo ta Ame Salas, Corva Lourens i Wi Ooms; arbitro Karel Phelip asisti pa Leo Bakker, resep shonista lo ta Hilberto Thom i drs. R. Pieternella; transport ta na enkargo di Wally Cras Kenneth Hennep, supervisor nan na tereno di wega lo ta Wally Cras i Roy Phelipa; ball boys lo ta na enkargo Fernando Minguel i e buki tur e detayesnan enkuanto torneo Kopa Marlboro di Karib ta na enkargo di señor Fran Hoyer.

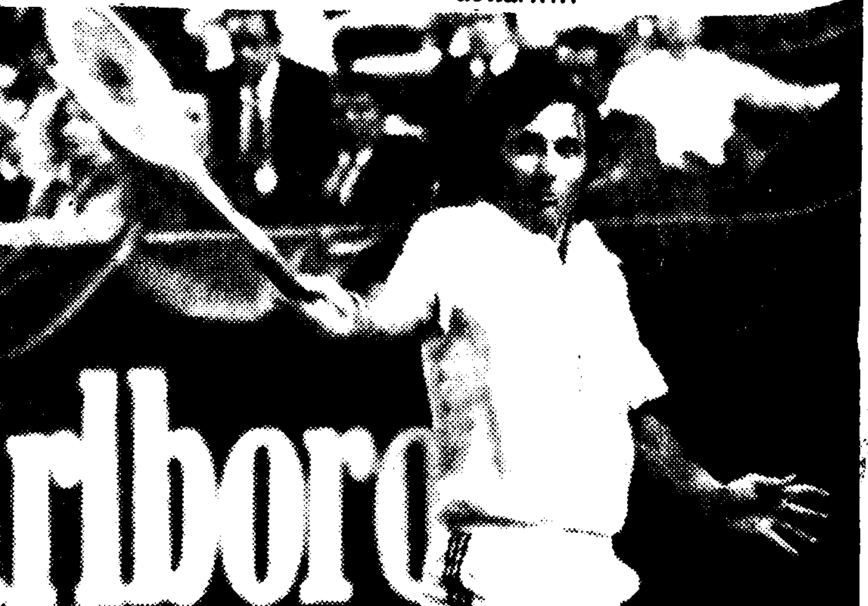
Den transkurso di siman lo sigui mas informashon enkuanto e di shete torneo p' e prestigioso Kopa Marlboro (puru plata) dotá ku un total di 140 mil dollar na premio.

WILLEMSTAD — Un bist dje rueda di prensa kua a tum luga djamars ultimo na Rust Burgh enkonekshon k'e di shet torneo di tenis p'e Kop Marlboro di Karibe.
Riba e portret por mira tambe diferente miembronan dje komite enkarga k'e Kopa Marlboro sekshon Korsou, presidi pa señor ing. Max Paula. Tambe por mira na man robes e tenista Humphrey José.





..ILIE NASTASE...
..Pa promé biaha den Kopa Marlboro di Karibe i un dje hungadónan favorito pa gana e torneo ku un total di premio balora na 140 mil dollar.....



[illegible]k of Caribbean protest deplored

[illegible]drington Papers [illegible]ve been sold

[illegible]ETOWN — The ab[illegible] [illegible]n angry Caribbean [illegible] of protest to the auc[illegible]ion last month of the [illegible] "Codrington Papers" [illegible] strongly deplored in [illegible] by West Indian [illegible] Ian McDonald.

[illegible]ington Papers, des[illegible] [illegible] of the most impor[illegible] [illegible]mprehensive archi[illegible] [illegible]ng to the history of [illegible] the West Indies [illegible]d of 300 years, in[illegible] 8,000 letters, maps, [illegible] account books, deeds [illegible] in respect of the [illegible] Codrington family's [illegible] holdings notably [illegible] and Barbuda.

[illegible] auctioned by Sothe[illegible] [illegible]ember 15 for 106,000 [illegible]med buyer and Mr. [illegible] declared this opened [illegible] real possibility of [illegible] dispersed to a multitude of far-flung private investors".

Desribing the auction of the papers as "a complete disgrace" Mr. McDonald declared in commentary on the radio, "it made me sick to think how ineffectual we seem to be in the West Indies about protecting our deepest cultural and intellectual interests."

"Surely there should have been an angry campaing of protest by our Guyanese and West Indian academics, our historians in particular, backed up strongly by our politicians to prevent all this," he added.

"The fact is," he addad "that this collection is integral to the history of Antigua and indispensable to that of Barbuda"

"The loss of these papers would be like losing part of the soul of these West Indian islands... it is a shocking thing to contemplate, he added. Mr. McDonald, a senior official here with the stateowned Guyana Sugar Corporations, argued that what was involved was a community's rights in its own heritage - a principle he said was upheld by the United Nations. He suggested that the Caribbean Community (Caricom) should seriously consider that this was an area in which it had vital work to do.

The regional community he contended, with its resources, could along with regional universities "sponsor and co-ordinate the work of identifying where the great collections of Guyanese and West Indian historical papers are kept."

"Caricom could then keep an eagle eye open to ensure that these are preserved and not dispersed. "It could and should become the centre of serious efforts to repatriate all our important archives at least in microfilm if not in the original," Mr. McDonald said.

"Let Caricom work to preserve our common past as it also works to mould our united future, "he added and appealed to " those who have the power" to try to retrieve the Codrington Papers. He contluded, "we must never again allow our history to be put up for sale like this."

[illegible]e amnesty [illegible]rupt [illegible]onists [illegible]nica

[illegible] — The Dominica [illegible] should consider [illegible]esty to persons [illegible] of politically [illegible]uption provided [illegible]untarily admit [illegible] to the police, [illegible] "Link Magazine".

[illegible]rial reviewing the [illegible]litical harassment [illegible]tion made by [illegible] political parties [illegible] said the amnesty [illegible]ve opposition [illegible] the knowledge that [illegible] administration was [illegible] or harass Labour [illegible]porters "out of [illegible]

[illegible]e said one indica[illegible] was the decision by [illegible] to bow to the [illegible] public to set up [illegible]missions to look [illegible] of corruption in the [illegible] sector over the past

WORLD IN A NUTSHELL

FRANKFURT, WEST GERMANY — US diplomats held prisoner in Iran were subjected to mental and physical torture and put in front of mock firing squads, aides to former President Jimmy Carter said after he visited the 52 released hostages.

NEW YORK — Law suits seeking over eight billion dollars from Iran are outstanding in the US despite the hostages release and freeing of Iran's frozen assets, companies said.

WARSAW — Talks between Poland's government and the Solidarity free trade union aimed at averting new strikes and another boycott of Saturday working have in failure.

WASHINGTON — President Ronald Reagan spent his first full day in office acting on his promise to reduce the size of the federal government. He warned department heads to heed his order to freeze hiring of staff.

FRANKFURT, WEST GERMANY — One of former President Carter's last acts before he left office was to create a special nine-member commission to consider compensation for the Americans held hostage in Iran. Aides to Mr Carter on his visit to the 52 released captives at the US military hospital in Wiesbaden said last night he had appointed four members and had left President Ronald Reagan to name the other five.

FRANKFURT, WEST GERMANY — Jimmy Carter, tears welling in his eyes, heard reports of torture by Iranian captors when he met 52 American hostages freed from Iran. Carter aides said the ex-President was outraged as he listened to the accounts given to him last night at the US Air Force hospital at nearby Wiesbaden. He was clearly shaken when he spoke of them later.

WARSAW — About 2.000 prisoners are on hunger strike at a jail near Warsaw saying they want as much food as police dogs, the dissident self-defence committee (KOR) said last night.

NEW YORK — Despite the release of the American hostages and much of Iran's frozen assets, at least 335 suits seeking more than eight billion dollars from Iran are still outstanding in US courts. Many of the suits, filed by companies and banks since the assets were frozen in November 1979, contain warrants of attachment of funds now transferred to Iran. Under the hostage settlement, banks [illegible] almost all of what they considered they were owed by Iran and their suits are likely to be dropped. But other commercial institutions gained less in the short term.

FRANKFURT, WEST GERMANY — Former US Secretary of State Edmund Muskie predicted last night that Iranian-US relations would remain embittered for a long time, even though Iran was strategically important to the United States. Mr Muskie was with ex-President Carter on a brief visit to the Americans freed yesterday after 444 days of captivity in Iran.

BELFAST — Police and British troops fought a heavy gun battle with suspected Irish Republican guerrillas around a blazing mansion here late last night after finding two bullet-riddled bodies in the grounds of the isolated house. Officials sources said the bodies were those of Sir Norman Stronge, former Speaker of Northern Ireland's now-defunct parliament, and his son James. Sir Normen, 86 owned the mansion, which lies barely a mile from Northern Ireland's border with the Irish Republic.

WASHINGTON — The US economy was still bouncing back from recession in the last three months of 1980, the government said. The Commerce Department reported that the Gross National Product [illegible] and services produced [illegible] at a healthy [illegible] rate. That was [illegible] economists had expected, and cast new doubt on predistions by some analysts that the nation is heading for a [illegible] period.

FRANKFURT, WEST GERMANY — A [illegible] warrant has been issued [illegible] accused nazi mass-murderer Dr. Josef Mengele, the Frankfurt [illegible] Hans [illegible] said the [illegible] Mengele [illegible] South America, [illegible] evidence brought to light [illegible] the first warrant was issued in 1959.

UNITED NATIONS — UN Secretary-General Kurt Waldheim, [illegible] by a charge that he mishandled negotiations in Teheran a year ago over the release of the American hostages, called it an outrageous libel in a statement last night.

TAIF, SAUDI ARABIA — A five-member ministerial mission was expected to fly to Teheran today in a last-ditch effort to secure Iran's presence when the Gulf war is discussed at the third Islamic summit conference on Sunday. Until early this morning no official word had come from Teheran whether it would welcome the mission headed by the Secretary-General of the 42-member Islamic Conference Organisation (ICO), Habib Chatti.

MADRID — The European security conference moves into its second and decisive phase here next week with a pile of proposals on the table and a wealth of question marks in the air. The opening phase got under way last November with only minutes to spare before a midnight deadline after a two-month wrangle during preparatory discuessions almost wrecked the East-West detente meeting.

BUKHARA — A bumper cotton harvest in the Soviet Union has again brought into focus the ambitious and perilous project of diverting the waters of Siberia's mighty rivers southwards. First mooted more than 20 years ago, the plan to channel waters from the Ob and Irtysh Rivers to irrigate the desert lands of Central Asia became bogged down in debate over its cost and potential economic hazards.

CAIRO — Egypt, its economy revived by oil revenues, is stepping up a search for new fields, from the Mediterranean coast of Sinai to desert areas near the Libyan border. A total of 86 exploration contracts have been signed with foreign oil companies since last May, almost twice as many as were previously agreed.

NEW YORK — The agreement between the United States and Iran for release of the 52 hostages should be renounced if its unfulfilled parts do not benefit American interests, the Wall Street Journal said today. In an editorial headlined "Renounce the deal", the financial daily compared the moral standing of the agreement the United States made with Iran as that made with a kidnapper, "that is to say none at all".

ABIDJAN, IVORY COAST — Major economic progress in the world's poorest countries this year seems almost impossible under the triple burden of dearer oil, falling commodity prices and big credit bills, according to a Reuter survey. Growth in the Third World is inextricably linked to the economic health of the industrial West, now suffering from recession and unlikely to recover until much later this year.

TOKYO — Japan plans to double its official development aid to developing countries over the next five years, government sources said today. They said the government will increase aid to more than 21.4 billion dollars up to 1985, compared with 10.7 billion over the last five years.

Production targets surpassed

Jamaica had good bauxite year in 1980

KINGSTON — Aluminium Partners of Jamaica (Alpart), Kaiser Bauxite Company and Alcan Jamaica Company have surpassed production targets for 1980, with Alpart recording his second best production year since it began operations in Jamaica in 1969.

Kaiser had set itself a target of 4.6 million short tons weight of bauxite for 1980, but it produced and shipped 4.88 million surpassing the target by 280.000 tons and its 1979 productions figures by 80.000 tons.

A Kaiser spokesman has said that the year 1980 was a good production year with the company experiencing only one lost-time accident in which a carpenter lost his life in a fall from the roof of the powerhouse.

The spokesman said the company has set a target of 4.9 million tons for this year.

Recording its best performance since 1974 and the second best in its history. Alpart produced 1,059,090 tons of alumina in 1980. The figure represents a 23 per cent increase over that for 1979 and surpasses the 1980 target by 90,090 tons.

An Alpart spokesman said that the company was feeling very pleased with itself over the 1980 performance. He said the year was one of the company's best in terms of production, safety and all-round performance. After producing 1,074,000 in 1974, production figures had fallen. Nineteen eighty was designated the year for "proving Alpart" and it had been done with much success, the spokesman said.

The target for this year is 1,15 million tons, he added. Alcan Jamaica Company had an alumina production last year of 1.025,949 metric tonnes, compared to 827,653 metric tonnes in 1979, an increase of over 9 per cent. Alcan had set itself a target of 1,025,000 metric tonnes.

Complete figures for the Renolds Jamaica Mines output were not available, but the production for the first three quarters of 1980 was given at 2,065,087 metric tonnes of bauxite. The production for the full calendar year of 1979 was 2,753,801 tonnes. Alumina production at Alcoa fell marginally during last year, when it stood at 467,936 metric tonnes, compared to 475,821 metric tonnes in 1979.

Barbados newspaper:

Little hope for Haitian refugees in Caribbean

BRIDGETOWN (CANA) — Barbados' lone daily, the Advocate-News held out little hope for Caribbean Governments offering significant help to the thousands of Haitians who have been fleeing their country for economic and political reasons.

In an editorial, the newspaper said: "These people (Haitians) can hope for no salvation among the black nations in the region."

It added: "It is like the dispossessed trying to help the dispossessed." The paper said other Caribbean islands had their economic problems. The editorial followed an expression of concern made by Secretary General of the Caribbean Conference of Churches (CCC), Dr. Roy Neehall, in the face of plans by the Bahamas Government to repatriate thousands of illegal Haitian immigrants.

PM Edward Seaga:

Recovery of Jamaica must begin this year

KINGSTON — Prime Minister [illegible] Jamaica has said that 1981 must be the year to begin the giant task of economic recovery, [illegible] of public [illegible]

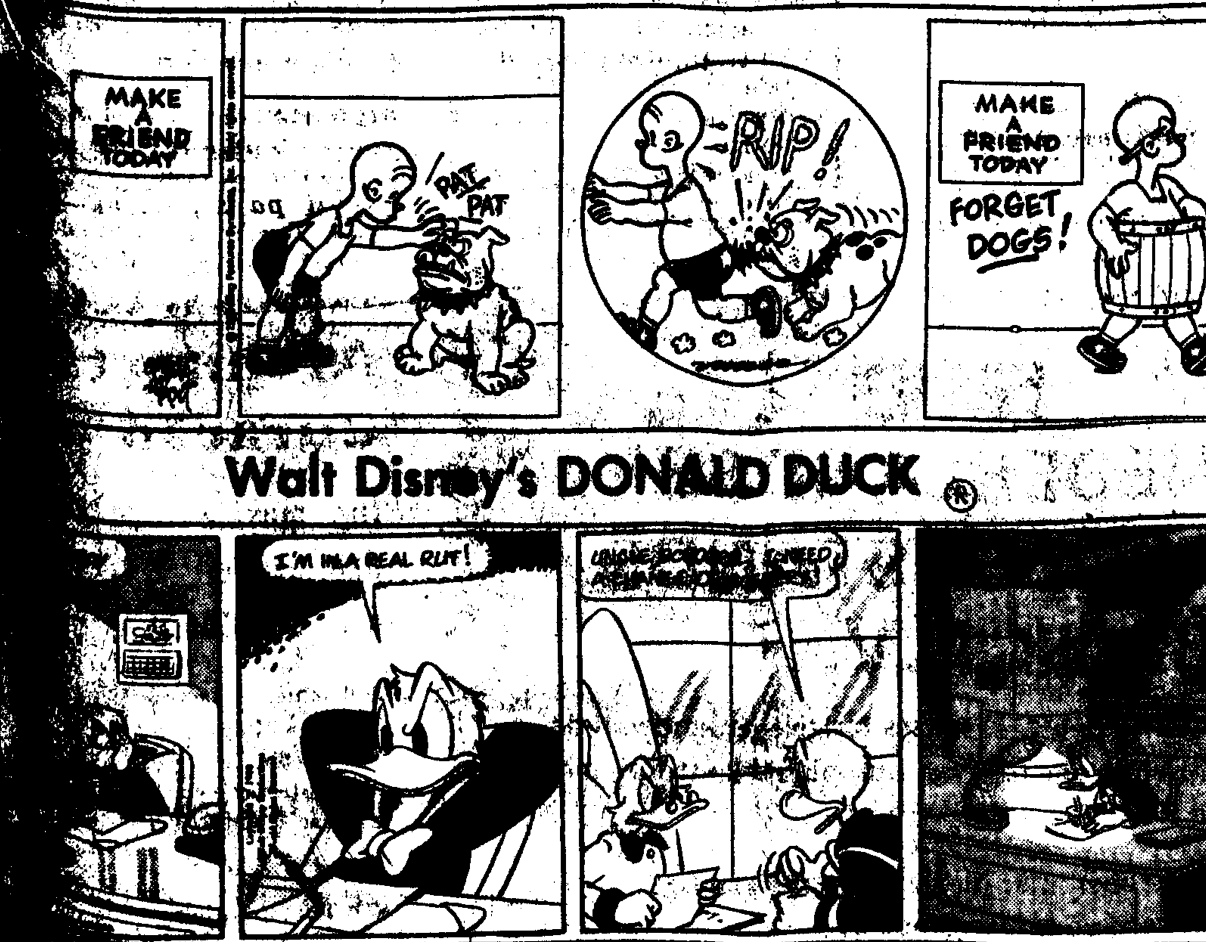
Mr. [illegible] lost ground in [illegible] to be regained, and that 1981 must see the signs of the beginning of a return to a "society of good order". He [illegible] of what he called the [illegible] growth of indiscipline [illegible] he said had broken down lines of authority, destroyed the work ethic and generated antisocial behaviour to points of disruption.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.485	1.505	1.525
PND STERLING	4.26	4.315	4.375
NED GLD	81.11	81.83	82.6
BOLIVAR	40.91	41.6	42.43
ZW FRANCS	97.38	98.10	98.90
FR FRANCS	[illegible]	38.29	38.[illegible]
DUITSE MARK	88.25	88.97	89.77
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.55	1.85	1.91

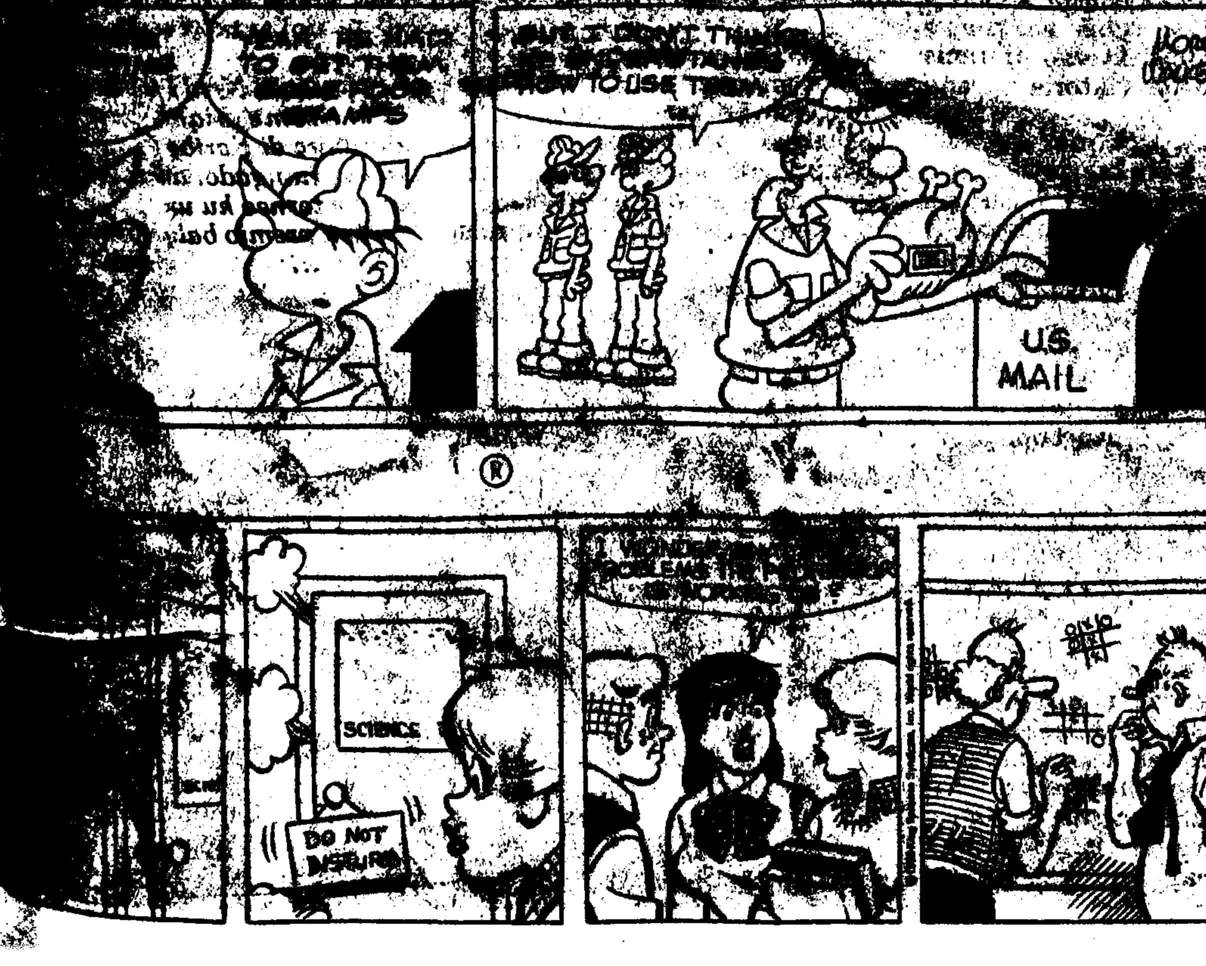
[illegible]nglish Companion

by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK

[illegible] Bailey By Mort Walker



BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Kaya Tanpichore 11 - Telefoon 79276
Uw adres voor:
AWNING WINDOWS/DRAAIRAMEN
Hoe U bij ons komt?
A) via SLOKEWEG, [illegible]
B) [illegible]
Wij zijn vanaf maandag tot en met zaterdag geopend.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc. Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	56 1/8	GM	GENERAL MOTORS	44 1/2
ACD	ALLIED CHEM.	49 3/4	GY	GENERAL TIRE	21 1/2
AHC	AMERADA HESS	41 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	26
AMR	AM. AIRLINES	9 5/8	GS	GILLETTE CO	27 3/4
ACY	AM. CYANAMID	29 3/8	GR	GOODRICH	22 7/8
AMC	AM. MOTORS	4 1/8	GO	GULF OIL	41 1/8
T	AM. TEL + TEL	50 3/4	HM	HOMESTAKE MN G	61 5/8
ASA	ASA LTD	58 1/2	IBM	BM	65 1/8
ARC	ATL. RICHF. OIL	61 1/2	IP	INTL. PAPER	41 3/8
AVP	AVON PRODUCTS	33 1/2	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/4
BAC	BACHE GROUP	22 5/8	KN	KENNECOTT	27 1/8
BAM	BANK AMERICA	28 5/8	LIT	LITTON	78 1/4
BOL	BAUSCH + LOMB	57 1/2	MMM	MINN. MNG MFG	59 3/8
BRY	BEATRICE FOODS	18 1/4	PCG	PAC. GAS + EL	21
BS	BETHLEHEM STEEL	24	PN	PANAM W.A.	4 3/4
BDK	BLACK + DECKER	18	PEP	PEPSI CO	28 1/8
BA	BOEING CORP	41 3/8	PFE	PFIZER	49 1/2
BCC	BOISE CASCADE	34 3/4	P	PHILIPS PETR	58 3/4
BP	BRITISH PETR.	37 5/8	MO	PHILIP MORRIS	45 3/4
BNI	BURLINGTON NORTH	65 1/8	PNC	PNEUMO CORP	38
BGH	BURROUGHS	48 3/8	POR	PORTEC	15 1/2
CP	CANADIAN PACIFIC	33 7/8	PG	PROCTER + GAMBLE	68
CMB	CHASE MANHATTAN	44 5/8	RJR	REYNOLDS IND	46 5/8
CSX	CHESSIE SYSTEM	50 1/8	SFF	SANTA FE	99 7/8
FNC	CITICORP	21 7/8	SRL	SEARLE (G.D.)	26 3/8
KO	COCA COLA	33 3/8	S	SEARS ROEBUCK	15 1/4
CDA	CONTROL DATA	65 1/4	SKL	SMITH KLINE	72 3/4
DEC	DIGITAL EQUIP	84 5/8	SY	SPERRY CORP	58
DOC	DR. PEPPER	11 7/8	SN	ST OIL IND	73 3/8
DMI	DOME MINES	82	SRT	ST REGIS PAPER	33 3/4
DMP	DOME PETROL	65 3/8	TDY	TELEDYNE	195 1/4
DOW	DOW CHEM	33 5/8	TX	TEXACO	44 1/4
DD	DUPONT NEMOURS	41 1/2	TW	TRANS WORLD	21 5/8
EK	EASTMAN KODAK	69 1/2	UK	UNION CARBIDE	53 1/2
ENG	ENGELHARD M + CH	46 1/2	UNP	UNION PACIFIC	73 1/4
XON	EXXON	78	UTX	UNITED TECHN	57 1/2
FDS	FEDER. DEPT. ST.	31	UPJ	UPJOHN	62 7/8
FLR	FLUOR	55 5/8	X	US STEEL	23 3/4
FMC	FMC CORP	30 1/4	WFC	WELLS FARGO	29 3/8
F	FORD MOTOR	19 5/8	WY	WEYERHAUSER	32 7/8
FWC	FOSTER WHEELER	22 1/2	WFI	WHEELABR. FRYE	53 5/8
GD	GENERAL DYNAMICS	37 1/2	Z	WOOLWORTH	24 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	60 3/4	XRX	XEROX CORP	57 1/2

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	17.10	HOOGOVENS	14.20
ABN	275	KLM	58.30
AMRO	57	NATL. NEDL.	120.40
HEINEKEN	52,50	NMB	190
PHILIPS	15,40	ROYAL DUTCH	205.10
ROBECO	210	UNILEVER	127.50

		opening	close
GOLD	New York	577	574
PLATINUM		549	561
SILVER	New York	15.50	15.20

NYSE MOST ACTIVES
408 300 CURTISS—W 42 1/2 up 1 1/2
276 400 CITIES S 49 3/4 up 2 1/4

ASE MOST ACTIVES
214 000 HOUSTON OIL 51 1/8 dn 1/4
156 400 GULF CDA 20 3/4 dn 3/8

DJII close 950.68 (previous) close 946.16 down 4.52

VOLUME: 39.510.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 15.50
26 weeks 14.42

FEDERAL FUNDS 18 3/4 pc bid

[illegible] does everyone recall those swinging Carter years......

The Reagen crowd has been in control for two days and not much has happened. Oh, we have had the usual public relations statements with predictions that the new team is going to jolt the economy upward.

But if there was an institutional money manager out there today he must have been hiding behind a post.

The big buck group seems determined to sit this one out until the Washington crew comes up with specifics. And since that development is not sheuled the early part of next month we may have to drone along through another week. Let's face it... all the Reagan celebrations took place in November and December. The political transition has taken place at a time when the street is stone cold sober.

The DOW industrial average fell by over four points with declines outpacing advances by a [illegible] basis. Volume fell short of 40 million shares.

Bond markets backed away as federal funds retraced yesterday's decline.

There was no reason to believe yesterday that the federal reserve had abandoned its tight position and today's action [illegible] that premise. Rates will have to fall of their own weight, the fed is not going to help. On the economic front, the commerce dept reported that fourth quarter gross national product rose by .5 pct, in the upper end of expectations.

The question is whether the slight softening evident in December represents a harbinger of a mini recession ahead.

After the close, the exchange reported that mid January short interest fell by 10.3 mln shares. Traditionally, the January short interest is down sharply as traders who shorted against the box in December to carry profits into the new year over those shorts.

Apparently the short selling emanating out of the [illegible] program was not sufficient to offset the seasonal pattern.

We see no particular reason to expect any change in the cautious post inaugural pattern.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GETROUWD: 12 dec Rudolph Vrutaal en Tibisai Marchena ; David Martilia en Shalimar Henry; Hubert Margarita en Brizaida Heyliger, Bert Brugman en Barbara van Romondt, Harmans Verboon en Lusette Fairbairn, Gabriel Da Costa Gomez en Myrna Samson; 13 dec: Walfried Kopra en Neptis Rivas; Stuart Sleur en Janet Betancourt; Irving Sille en Jarmine Rodriguez; Salomon Pinedo en Merle Pocornie;
15 dec: Ephraim Kocks en Diana Bird; 16 dec: Reginald Bonafasia en Amarylis Celestyn, Louis Louisa en Filomena Cristina; Oswin Ortela en Maria Anthony, Ericsson Martis en Amaryllis Ignacio; Franklin Mongen en Cyldra Sambo, Carlos Prudencia en Ernestina Martinez, Glenn Martina en Schalymal Hato, Egidio Maria en Eladia Helena, Donald Marselia en Magdalena Bikker; 17 dec.: Edfrin Bernadina en Ivy Ignacia, Raymond Martis en Gwendoline Pardo, Edgar Marchena en Jeanine Martis, Hunsley Melfor en Beatrice Obispo, Kenneth Schoop en Filomena Brigitha, Siegfried Koeiman en Roseline Froeman, Stanley Lourens en Aurelia Alberto; 18 dec. Ciro Romer en Ingrid Rosario; Ulice Lopez en Svetlana Hoyer; Edsel Klooster en Beatriz Windster, Edsel Leuteria en Florencia Arundel, Rolando Mercera en Maria Mathew, Winston Petronella en Valerie de Palm; 19 dec.: James Farell en Amaryllis Pauletta, Elens Prince en Agnes Corsen, Jaime Gomes Bravio en Eligia Josephia, Anthony Martina en Genoveva Sluis, Eduardo Manuela en Carina Timber, Edgar Antonia en Signa Martinus, Elfried Everts en Astriedt Stasia, Sherwin Kuster en Marbega Fluonia.

GETROUWD: 20 dec. Hyman Presser en Elsi Newton, Reginald Schouten en Gabriele Molter, Elias Alvarez en Monica Kalvino, Armand Provence en Princess Alexander, Edgard Lotman en Peggy de Jongh; 21 dec. Rignald Cristina en Arlene Peternella, Cesar Perez en Ilsa Wiel, Mervin Huggins en Alida Goitía; 22 dec. Gilbert Sint Jago en Sharline Istatia, Lennard Rodriguez en Monica Leito, Humphrey Sporkslede en Hilda de Jesus, Osvaldo Emerenciana en Helen Heye, Kennedy File en Ridia Salomé, Jan Koper en Godelivia Bienvenu; 23 dec. Aignald Panneflek en Cenaida Richards, Edward Gerard en Soraida Robles, Alvin Gabriel en Desiree Koeiman, Silvio Sommer en Irisa Kook, Willems Verplaats en Agnes Bernard, Sherwin Emelina en Bernadette Doran, Randolph Senior en Filomena Croes, Mervin Willem en Idelma Jennie, Lenard Hodge en Adry Martha, Edsel Everitz en Anna de Leeuw, Jiles Gunsam en Shirley Walle, Rignald Boelyn en Millicent Kleinmoedig, Stanley Balotje en Claudette Felicia, Gilbert Martis en Dylcia Cominencia, José Leolina en Crisma Raphaela, Juvencio Paula en Lucille Estanista; 24 dec. Henry Every en Vernes Hooker, Esteba Ostiana en Andrea Cicilia, Gilbert Simon en Magaly Petronielia, Theodoor Rock en Carmen Lourensz; 26 dec. Ralph Ricardo en Aishel Beaumont, Gustaaf Lippelt en Carmen Del Valle González, Gilbert Monte en Mavis Rosina, Arnolfo Trappenberg en Evelyn Gabriela; 27 dec. Harm van Zuthem en Ivette Fleming, Signald Look en Myrna Obispo.

Morgenavond oecumenische dienst

WILLEMSTAD — In de katholieke kerk te Steenrijk wordt morgen (vrijdag) avond een oecumenische dienst gehouden ter gelegenheid van de internationale gebedsweek voor de eenheid der christenen. De aanvang is kwart over acht.

Tumba-contest voor kinderen in SUBT-stadion

WILLEMSTAD — Op 15 februari zal in het SUBT-stadion het eerste Tumba-festival voor kinderen worden gehouden. Dit festival wordt georganiseerd door KOPROKAMU (Komishon pa promove kantika di mucha), een commissie die tot doel heeft kinderliederen zoveel mogelijk te promoveren. Zij tracht dit doel te verwezenlijken door alle activiteiten op het terrein van compositie, arrangering en het voordragen van kinderliederen te stimuleren. Bij deze activiteiten zal geen onderscheid worden gemaakt tussen nationaliteit, ras, godsdienst, onderwijs en taal van de kinderen. Het bestuur van de commissie bestaat uit de volgende personen: W.Sacre, J.Flemming, Y.Damasco, A.Clements, R.Heerenveen en R.Recordino.

Jaarprogramma Female Jaycees

WILLEMSTAD — De Female Jaycees Curacao publiceerde onlangs het programma voor 1981, dat is opgezet naar aanleiding van ideeen die op tafel kwamen tijdens een laatste brainstorming in het afgelopen jaar. Het is op zeven januari door de leden goedgekeurd. Het programma bestaat onder andere uit informatieavonden om nieuwe leden te verkrijgen, fundraisings, sociale projecten en conferenties om op internationaal niveau ideeen uit te wisselen en ons eiland te bevorderen.

Zojuist ontvangen
HERENSCHOENEN
uit Colombia
Exclusieve zending
Schoenhandel
COLON
Winkelcentrum boven
tel. 24447

Schoenhandel
BROKX
Rio Canario tel. 44877
(achter Henderson)

Schick
Super Chromium
with exclusive TEFLON coating
UNITED AGENCIES
Tel. 12275 - 14444

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

TE KOOP:
Ruim Luxueus Woonhuis
Indeling: 3 slaapkamers, badkamer, ruime keuken en woonkamer, voorterras, los staande garage en washok, regenbak met 36 m2 inhoud.
1100 m2 eigendomsterrein, geheel bepland.
Compleet met wall to wall carpeting, gordijnen, 2 airco's.
Adres: Neptunusweg nr. 10.
Voor nadere informaties: tel. 55700/55715 (8.00 - 17.00 uur)
tel. 673072 (17.00 - 22.00 uur)

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 614700

AKADEMIA PEDAGOGIKO
Scharlooweg z/n
Tel.: 612338/612762
Mededeling afdeling 1 KLEUTERLEIDSTERS-OPLEIDING
Vanwege een bestaand overschot aan Kleuterleidsters op Curaçao zal er in het komende opleidingsjaar 1981/1982 niet aangevangen worden met een eerste studiejaar Kleuterleidstersopleiding.
S.J. Montesant
direkteur Akademie Pedagogiko

Te Koop Aangeboden
DIREKTIEWONING
Prachtige villa gelegen op 5630 m2 eigendomsgrond, in zeer goede buurt.
Indeling: ruime zitkamer met studio, eetkamer, 2 slaapkamers met 2 badkamers, keuken 4.70 x 5.50 m met eetbar, meidenkamer met badkamer, waskamer, grote garage (makkelijk om te bouwen tot 3e slaapkamer). Grote overdekte porches voor en achter het huis. Vele ingebouwde kasten. Centrale airco voor 2 slaapkamers. Deepwell met pomp. Terrein helemaal omrasterd met harmonicagaas. Geasfalteerde oprit. Prachtige tuin met vrucht en sierbomen. Dakoppervlakte ongeveer 435 m2. Vraagprijs: Fl. 550.000,—.
Informaties. Tel. no. 36930, tussen 6 en 9 uur 's avonds.

TE KOOP
LEEG
WOONHUIS
Soledad B-27
pas afgebouwd met gestorte granietenvloer
bouwoppervlakte ong. 200 m2
4 slaapkamers, 2 badkamers
grote voorporch
garage
terreinoppervl. ong. 800 m2.
Voor nadere inlichtingen:
MAKELAARSKANTOOR "BETTY"
Margaritaweg 2,
tel. 447, 80270

Zilveren Hangers en Bedeltjes
CURAVA
in de dierentuin.

Souvenirs te kust en te keur.
't schuurtje
W. Churchillweg 181 - Tel. 82090

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - tel. 672059

DAMESPUMPS met lage hak – zwart - bruin – donkerblauw
Ideaal voor stewardessen, maar ook voor U, met een "staand Beroep".
Schoenhandel
Lanka
Salinja, naas Pablo Frederik

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.
HANDELSKADE 8 . P.O.BOX 812 . CURACAO, NETHERLANDS ANTILLES
Curacao International Trust Company N.V. is een zelfstandige internationale trust organisatie met haar hoofdkantoor op Curacao. (Ca. 140 medewerkers te Curacao).
In verband met de snelle groei van ons bedrijf zoeken wij op korte termijn voor onze juridische afdeling:
LEGAL ASSISTENTS (M/V)
Na een gedegen inwerkperiode zal de aan te trekken functionaris belast worden met:
– het in teamverband afhandelen van zowel de juridische, fiscale en bancaire zaken van een groep vennootschappen.
– het onderhouden van contacten met clienten.
Bij gebleken geschiktheid bestaat de mogelijkheid t.z.t. te worden benoemd tot trustofficer; het accent zal dan komen te vallen op een grotere mate van zelfstandigheid waarbij betrokkene mede dient op te treden als adviseur op vennootschapsrechtelijk en fiscaal terrein.
Vereisten:
– V.W.O.-diploma, terwijl reflectanten in het bezit van het kandidaats diploma Nederlands of Antilliaans recht de voorkeur genieten.
– zeer goede kennis van de Engelse taal in woord en geschrift.
– ervaring, bij voorkeur bij een bank, strekt tot aanbeveling.
Geboden wordt:
– een aantrekkelijk aanvangsalaris, afhankelijk van opleiding en ervaring.
– 13de maand salaris.
– 8% vakantietoeslag.
– andere interessante voorwaarden.
Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectie procedure.
Geinteresseerden wordt verzocht hun sollicitatie met curriculum vitae te richten aan afd. Personeelszaken.

VOOR KINDEREN
JEANS VAN HET MERK ZENON
SWEATERS
MUNSINGWEAR
HEMDEN HAWAII MODEL
JURKEN - ROKKEN
CORDOROY BROEKEN
SHORT - SETS VAN HET MERK HEALTH - TEX
CASA Breedestraat (O) LEON

AKADEMIA PEDAGOGIKO
Scharlooweg z/n
Tel.: 612338/612762
Op maandag 26 jan., dinsdag 27 jan. en woensdag 28 jan. is er van 14.00u. - 16.00u. gelegenheid tot aanmelding voor de afdeling ONDERWIJSOPLEIDING - Opleidingsjaar 1981/1982.
Vooropleiding.
HAVO of daaraan gelijkwaardige diploma
Kleuterleidster A-diploma
Toelatingsprocedure omvat:
1. psychologische test
2. logopedische test
3. medische keuring
Opmerkingen:
1. Degenen die lands- of eilandsstudietoelage (beurs) voor de onderwijsstudie aan de A.P. hebben aangevraagd, behoeven zich niet aan te melden, daar de A.P. reeds in het bezit van hun namen is.
2. Na bovengenoemde data is er geen gelegenheid meer om zich als eerstejaarsstudent(e) voor het opleidingsjaar 1981/1982 aan te melden.
S.J. Montesant
direkteur Akademia Pedagogiko



DIVI FASHION
SPECIALE AANBIEDING voor de komende CARNAVALS FESTIVITEITEN
Katoenen Jurkjes
vanaf fls. 25,—.
Kom langs in COLON boven Henderson en profiteer nu!

GRASTAPIJTEN
Verbleekt en verkleurt niet.
Ideaal voor Uw terras, tuin, of rond Uw zwembad van het bekende merk ARMSTRONG
Curacao Hardware
Nieuwe Haven
77800-77820-77827

Weekend special
VERSE SNIJBLOEMEN
mooi opgemaakte FRUITMANDEN
Flowershop Margriet
Rodeweg 35 Tel. 24656

SCHOENEN van echt leer naar laatste mode.
Ook TASSEN in verschillende kleuren.
Platte SLIPPERS.
TINTORETTO schoenen.
CUPIDO
SHOES & CLOTHING
plein Zuikertuintje

Wij wensen direktie en personeel van de
NMB
NEDERLANDSE MIDDENSTANDS BANK N.V.
PABIEN en veel sukses ter gelegenheid van de officiële opening van hun nieuw kantoorgebouw te Rooi Catootje.
Wij hebben met plezier gewerkt aan het ontwerp voor Uw gebouw.
Associated Architects Curacao n.v.
tito muyale
dan oduber
karl schotborg
Willem de Zwijgerlaan 11
P.O. Box 802
Tel. 44785
Willemstad
Curaçao N.A.
S.A.I.A. member

!!!OPRUIMING!!!
porta di heroe pa kura (dobbel)
f. 315,— awor f. 235,—
porta di heroe pa entrada
f. 125,— awor f. 89,—
kruiwagen lihe pa traha den kura
f. 125,— awor f. 85,—
kruiwagen pisá pa beton
f. 165,— awor f. 125,—
wall panelling 7 pia
f. 27,50 awor f. 22,50
planchi di zink pa dak tur tamanjo
f. 1,50 pa pia awor f. 1,25 pa pia.
palu pa mop f. 4,25 awor f. 2,95
palu pa basora f. 2,25 awor f. 1,75
palu di chapi f. 11,50 awor f. 7,95
holle lijst liston ceiba f. 3,50 pa meter.
trapi di aluminium 8 pia f. 225,— awor f. 165,—
tubu galvanisa di 2 duim f. 73,50 awor f. 55,—
bifold door (porta di jaloezie)
3 pia f. 265,— awor f. 195,—
4 pia f. 295,— awor f. 225,—
5 pia f. 325,— awor f. 230,—
6 pia f. 365,— awor f. 265,—
watercoolers di plastic y galvanisá
tur ku 25% di rebajo
Curacao Hardware
Nieuwe Havenweg/Fergusonweg

NU in elk gewenste lengte
DAKPLATEN
trapeziumvormig
fl. 12,50
per meter bij
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11
Jongbloed Telefoon 79276 ZATERDAG'S GEOPEND